REGULATION

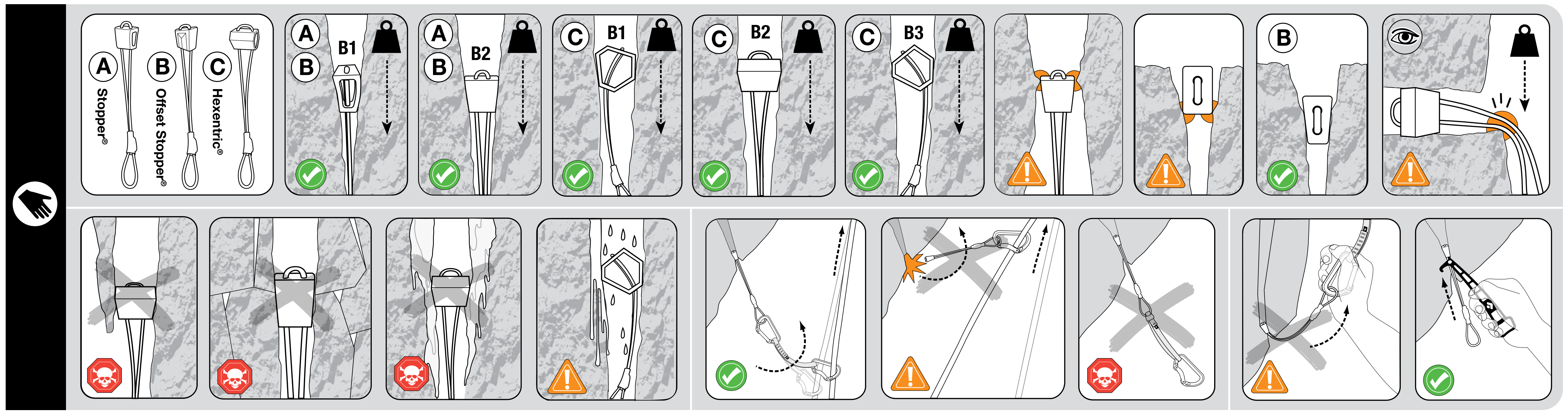
PASSIVE PROTECTION

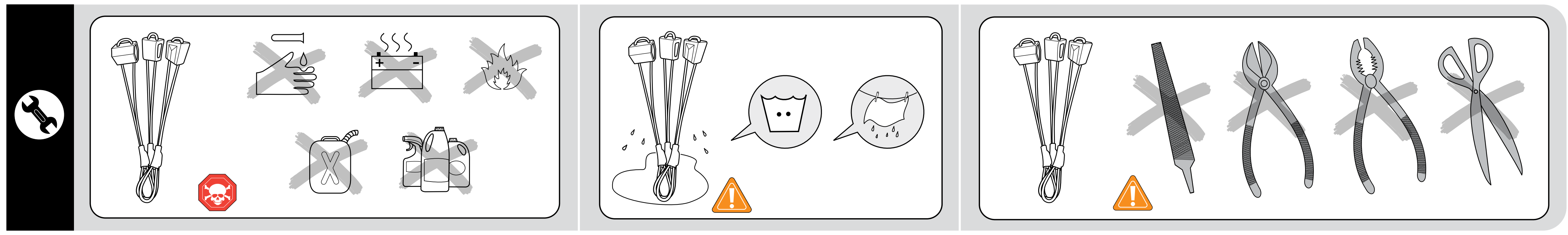
North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

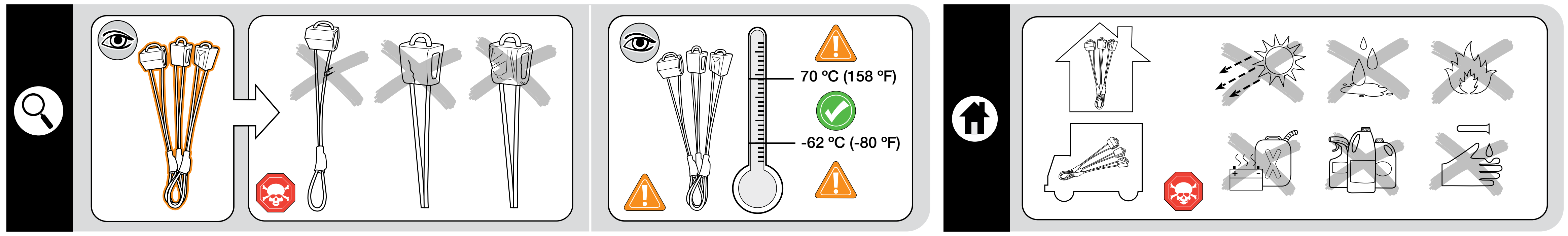
Europe: Black Diamond Equipment AG
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2019 M13105_B







⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

KEY:

☠ : Risk of serious injury or death
⚠ : Risk of accident or injury
✓ : Approved use
👁 : Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE—PASSIVE PROTECTION

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. Black Diamond® Stoppers, Offset Stoppers, and Hexentrics are one part of the safety system which protects the climber from a fall from height and should only be used with other CEN-certified climbing and mountaineering equipment.

(See accompanying illustrations)

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline. After contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan, even if unused and properly stored. The maximum lifespan of metal parts is not limited by age.

See the accompanying inspection illustrations. Retire immediately if any of the illustrated conditions are found.

- Damage and extreme conditions may shorten your equipment's useful life, and could conceivably require retiring the gear during its first use.
- Inspect your gear immediately whenever you suspect damage during use.
- Additional factors that may reduce the useful life of climbing gear: Falls, gear dropped from height, abrasion, wear, rust, corrosion, and prolonged exposure to sunlight, salt water/air, harsh environments or extreme temperatures.
- If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
- Destroy retired gear to prevent future use.
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale. Refer to the Markings section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment.

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying Illustrations)

ADOPTING STOPPERS AND HEXES

We strongly discourage secondhand use. You must know the history of your equipment to be able to trust it.

Black Diamond Stoppers, Offset Stoppers, and Hexentrics conform to EN 12270:2013, the European Standard for Mountaineering equipment-Chocks-Safety Requirements and test methods.

MARKINGS (WHEN PRESENT)

The following marks are found on Black Diamond Stoppers and Hexentrics:

Black Diamond: Name of the manufacturer.

◆ **:** Black Diamond's logo.

e.g. 3: The size of the Stopper or Hexentric.

e.g. 10 kN: The rated strength of the Stopper or Hexentric in both position one (B1) and position two (B2.)

e.g. 10/6 kN: The rated strengths of the Stopper or Hexentric in position one (B1) and position two (B2.)

These are the minimum failure loads, not the allowable working loads.

XXXX: Date Code, for example, the number 8184 may appear which indicates that the Stopper or Hexentric was manufactured on the 184th day of 2018.

ℹ **:** Pictogram advising users to read the instructions and warnings.

CE XXXX: Indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425. XXXX = Notified Body monitoring the manufacturing of the PPE:

- **0082:** APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 – France.
- **0333:** AFNOR Certification (NB no. 0033) - 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France.

Notified Body performing the EU type examination: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France.

The Declaration of Conformity for this product may be viewed at http://blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

LÉGENDE:

☠ : Risque de blessure grave ou de mort
⚠ : Risque d'accident ou de blessure
✓ : Utilisation approuvée
👁 : Examen requis

NOTICE D'UTILISATION–PROTECTION PASSIVE

Cette brochure explique l'utilisation correcte et certaines utilisations incorrectes communes du matériel d'escalade représentées dans les illustrations. Il existe d'autres utilisations incorrectes. L'utilisation correcte du matériel et l'utilisation de systèmes redondants réduiront certains risques associés à l'escalade. Les Stoppers, Offset Stoppers et Hexentrics Black Diamond font partie du système de sécurité qui protège le grimpeur d'une chute de hauteur et ne doivent être utilisés qu'avec d'autres matériels d'alpinisme et d'escalade certifiés CEN.

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, l'eau de Javel, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence. Après tout contact avec de l'eau de mer ou un air salin, toujours rincer et sécher les produits textiles et rincer, sécher et lubrifier les produits métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation. Réformez celui-ci lorsqu'il est défectueux ou lorsqu'il a atteint sa durée de vie maximale, même en cas de non-utilisation ou de stockage approprié. La durée de vie des parties métalliques n'est pas limitée et dépend de leur utilisation.

Concernant l'inspection, se reporter aux illustrations jointes. En présence de l'un quelconque des cas illustrés, réformer immédiatement tout matériel.

- Les dommages subis et les conditions extrêmes peuvent diminuer la durée de vie de votre équipement et peuvent nécessiter une mise au rebut lors de la première utilisation.
- Inspectez votre matériel immédiatement si vous suspectez un quelconque dommage pendant l'utilisation.
- Les facteurs supplémentaires qui peuvent réduire la durée de vie de votre matériel d'escalade : les chocs, les chutes de hauteur, l'abrasion, l'usure, la rouille, la corrosion, et l'exposition prolongée aux rayons du soleil, à l'eau de mer/air marin, aux milieux hostiles ou aux températures extrêmes.
- Si vous avez un quelconque doute quant à l'état de votre matériel, ou après une chute sévère, mettez celui-ci au rebut.
- Le matériel réformé doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure.
- La durée de vie du matériel s'entend à partir de la date de fabrication, et non de la date de vente. Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de déterminer la date de fabrication du présent équipement.

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

STOPPERS ET HEXENTRICS D'OCCASION

Nous déconseillons vivement l'utilisation de matériel d'occasion. Vous devez connaître les antécédents de votre matériel afin de pouvoir juger de sa fiabilité.

Les Stoppers, Offset Stoppers et Hexentrics Black Diamond sont conformes à la norme européenne EN 12270:2013, Équipements d'alpinisme et d'escalade - Coinceurs - Exigences de sécurité et méthodes d'essai.

MARQUAGES (Lorsque présents)

Les marquages suivants figurent sur les Stoppers et les Hexentrics Black Diamond :

Black Diamond : Nom du fabricant.

◆ **:** Logo Black Diamond.

par ex. 3 : taille du Stopper ou de l'Hexentric.

par ex. 10 kN : La valeur de résistance du Stopper ou de l'Hexentric en position Un (B1) comme en position Deux (B2)

par ex. 10/6 kN : Les valeurs de résistance du Stopper ou de l'Hexentric en position Un (B1) comme en position Deux (B2)

Il s'agit des valeurs minimales de résistance à la rupture et non de charges d'utilisation admissibles.

XXXX : Code date, par exemple, le nombre 8184 indique que le Stopper or l'Hexentric été fabriqué le 184e jour de l'année 2018.

ℹ **:** Pictogramme invitant les utilisateurs à lire les notices et les avertissements.

CE XXXX : Indique que le produit répond aux exigences du règlement 2016/425 relatif aux Équipements de Protection Individuelle. XXXX = Organisme notifié chargé de contrôler la fabrication de l'EPI :

- **0082 :** APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 – France.
- **0333 :** AFNOR Certification (NB no. 0033) - 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France.

Organisme notifié chargé de l'examen CE de type : APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France.

La Déclaration de Conformité concernant le présent produit est consultable sur http:blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf indication contraire, que nos produits sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions énoncées ci-après : Sont exclus de la présente garantie l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, les dommages de quelque manière que ce soit.

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinster Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

LEGENDE:

☠ : Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung
⚠ : Risiko eines Unfalls oder Verletzung
✓ : Bestimmungsgemässe Verwendung
👁 : Überprüfung erforderlich

GEBRAUCHSANLEITUNG–PASSIVE SICHERUNGEN

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch sowie häufige Fehler beim Gebrauch von Kletterausrüstung anhand der Bilder beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige der mit dem Klettersport zusammenhängenden Risiken reduzieren. Black Diamond Stopper, Offset Stopper und Hexentrics sind Teil eines Sicherungssystems, welches den Kletterer vor dem Absturz aus der Höhe schützt, und sollten nur zusammen mit CEN-zertifizierter Kletter- und Bergsteigerausrüstung verwendet werden.

(Siehe Abbildungen.)

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche. Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Textilprodukte mit Wasser abgespült und getrocknet werden. Metallprodukte müssen mit Wasser abgespült, getrocknet und eingefettet werden.

(Siehe Abbildungen.)

LEBENSDAUER, KONTROLLE UND AUSSONDERUNG

Kletterausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und sondern Sie sie aus, wenn sie die Überprüfung nicht besteht oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist, selbst wenn die Ausrüstung richtig gelagert und noch nie verwendet wurde. Die maximale Lebensdauer von Ausrüstung aus Metall ist nicht altersabhängig.

Siehe Abbildungen zur Anleitung. Sondern Sie Ausrüstungsgegenstände sofort aus, wenn ihr Zustand einer der Abbildungen entspricht.

- Schäden und extreme Bedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ihre Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden muss.
- Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn bei ihrem Gebrauch eventuell Schäden entstanden sein könnten.
- Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Kletterausrüstung: Stürze, Herabfallen der Ausrüstung aus grosser Höhe, Abrieb, Abnutzung, Rost, Korrosion, lange direkte Sonneneinstrahlung, Salzwasser, salzhaltige Luft, raue Witterungsbedingungen oder extreme Temperaturen.
- Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, oder nach einem schweren Sturz, sondern Sie sie aus.
- Zerstören Sie ausgesonderte Ausrüstung, um eine Weiterverwendung zu verhindern.
- Die Lebensdauer von Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum, nicht mit dem Verkaufsdatum. Im Abschnitt „Kennzeichnungen" dieser Gebrauchsanleitung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen).

SECOND HAND-STOPPER UND -HEXENTRICS

Von der Verwendung von Second Hand-Ausrüstung wird dringend abgeraten. Um Ausrüstung vertrauen zu können, müssen Sie genauestens über deren Vergangenheit informiert sein.

Black Diamond Stopper, Offset Stopper und Hexentrics entsprechen dem europäischen Standard EN 12270:2013 für „Bergsteigerausrüstung – Klemmkeile – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren".

MARKIERUNGEN (wenn vorhanden)

Stopper und Hexentrics von Black Diamond weisen die folgenden Kennzeichnungen auf:

Black Diamond: Name des Herstellers.

◆ **:** Das Logo von Black Diamond.

z. B. 3: Die Grösse des Stoppers oder Hexentric.

z. B. 10 kN: Die Nennfestigkeit des Stoppers oder Hexentrics jeweils in Position eins (B1) und Position zwei (B2).

z. B. 10/6 kN: Die Nennfestigkeit des Stoppers oder Hexentrics jeweils in Position eins (B1) und Position zwei (B2).

Hierbei handelt es sich um Mindestbruchlasten und nicht die erlaubten Arbeitslasten.

XXXX: Datumscode. Wenn beispielsweise die Nummer 8184 zu lesen ist, wurde der Stopper oder Hexentric am 184. Kalendertag des Jahres 2018 hergestellt.

ℹ **:** Dieses Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.

CE XXXX: Steht für die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425. XXXX = Überwachung des Herstellungsprozesses dieser PSA erfolgt durch folgendes Zertifizierungsinstitut:

- **0082:** APAVE SUDEUROPE SAS (Zertifizierungsinstitut Nr. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – Frankreich.
- **0333:** AFNOR Certification (Zertifizierungsinstitut Nr. 0033) – 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankreich.

CE-Typenüberprüfung erfolgt durch folgendes EU-Zertifizierungsinstitut: APAVE SUDEUROPE SAS (Zertifizierungsinstitut Nr. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – Frankreich.

Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter dem folgenden Link angesehen werden: http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

⚠ AVVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla maodalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

LEGGENDA:

☠ : Rischio di gravi lesioni o morte
⚠ : Rischio di incidente o lesioni
✓ : Utilizzo approvato
👁 : Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO–PROTEZIONI PASSIVE

Questo opuscolo spiega l'uso corretto ed alcuni errori comuni per l'attrezzatura da arrampicata illustrata nelle figure. Esistono altri possibili errori. L'uso corretto delle attrezzature e l'uso di sistemi ridondanti ridurranno alcuni dei rischi associati all'arrampicata. Gli Stopper Black Diamond, gli Stopper Offset e gli Hexentric sono una parte del sistema di sicurezza che protegge l'arrampicatore da una caduta dall'alto e devono essere utilizzati solo con altre attrezzature per l'arrampicata e l'alpinismo certificate CEN.

(Vd le illustrazioni allegate)

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, vapori batterici, solventi, candeggina clorata, liquido antigelo, alcool isopropilico o benzina. Dopo il contatto con acqua o aria salata, risciacqua e asciuga sempre i prodotti tessili, e risciacqua, asciuga e lubrifica i prodotti metallici.

(Vd le illustrazioni allegate)

DURATA MEDIA, VERIFICA E CESSAZIONE D'USO DEL PRODOTTO

L'attrezzatura da arrampicata non dura in eterno. Controlla la tua attrezzatura prima e dopo ogni utilizzo, e smetti di utilizzarla quando non soddisfa il tuo controllo o quando raggiunge il limite temporale massimo di utilizzo, anche se inutilizzata e conservata correttamente. La durata massima delle parti metalliche non è dettata dal tempo.

Vedi le illustrazioni di verifica allegate. Cessane immediatamente l'utilizzo se riscontri la presenza di una delle condizioni illustrate.

- Danni o condizioni estreme potrebbero ridurre la durata di utilizzo dell'attrezzatura e potrebbero anche portare a interromperne l'uso al primo utilizzo.
- Controlla immediatamente la tua attrezzatura se pensi che si sia danneggiata durante l'uso.
- Ulteriori fattori che potrebbero ridurre la durata utile dell'attrezzatura da arrampicata: Cadute, cadute da una certa altezza, abrasioni, logorio, ruggine, corrosione e esposizione prolungata al sole, all'acqua/aria salata, ambienti severi o temperature estreme.
- Se hai dubbi sull'affidabilita' della tua attrezzatura, o dopo una caduta importante, cessane l'utilizzo.
- Distruggi l'attrezzatura che non utilizzi piu' per evitare di usarla in futuro.
- La durata media dell'attrezzatura viene calcolata in base alla data di fabbricazione, non a quella di vendita. Fai riferimento alla sezione Marcature per determinare la data di fabbricazione della tua attrezzatura.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vd le illustrazioni allegate)

UTILIZZO DI STOPPERS E ECCENTRICI USATI

Sconsigliamo vivamente l'utilizzo di attrezzatura di seconda mano. Devi conoscere la storia di utilizzo della tua attrezzatura per potertene fidare.

Stopper Black Diamond, Stopper Offset e Hexentric conformi alla norma EN 12270:2013, lo Standard Europeo per Attrezzatura per alpinismo - Cunei - Requisiti di sicurezza e metodi di prova.

MARCATURE (Quando presenti)

Sugli Stopper e Hexentric Black Diamond puoi trovare i seguenti marchi:

Black Diamond: Nome del Produttore.

◆ **:** Logo Black Diamond.

ad es. 3: La misura dello Stopper o dell'Hexentric.

ad es. 10 kN: La resistenza nominale dello Stopper o Hexentric sia nella posizione uno (B1) che nella posizione due (B2.)

ad es. 10/6 kN: La resistenza nominale dello Stopper o Hexentric nella posizione uno (B1) e nella posizione due (B2.)

Questi sono i carichi minimi di rottura, non i carichi di lavoro consentiti.

XXXX: codice data, ad esempio, potrebbe esserci il numero 8184, che indica che lo Stopper o l'Hexentric è stato prodotto il 184esimo giorno del 2018.

ℹ **:** Pittogramma che avvisa gli utenti di leggere le istruzioni e avvertenze.

CE XXXX: Indica l'adempimento dei requisiti della direttiva sui DPI 2016/425. XXXX = Organismo notificato che controlla la produzione del DPI:

- **0082:** APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - Francia.
- **0333:** AFNOR Certification (NB no. 0033) - 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francia.

Organismo notificato che esegue l'analisi di tipo UE: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - Francia.

La Dichiarazione di Conformità per questo prodotto può essere visionata sul sito http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANZIA LIMITATA

Garantiamo per un anno dalla data d'acquisto all'acquirente originale (a meno che diversamente indicato dalla legge) che i nostri prodotti sono esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione così come sono al momento della vendita. Se si acquista un prodotto difettato, spedirlo alla Black Diamond la quale lo sostituirà secondo le seguenti condizioni: Non garantiamo prodotti che mostrino evidenti segni di normale logorio o che siano stati utilizzati o trattati impropriamente, modificati o danneggiati in qualunque modo.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto en modo alguno. No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:

☠ : Riesgo de lesión grave o muerteh
⚠ : Riesgo de accidente o lesión
✓ : Uso aprobado
👁 : Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO—PROTECCIÓN PASIVA

Este folleto explica cómo usar el equipo de escalada —mostrado en las ilustraciones— correctamente, así como algunos usos indebidos comunes del mismo; no obstante, pueden existir otros usos indebidos. Usar el equipo correctamente y emplear sistemas redundantes reduce algunos de los riesgos que entraña la escalada. Los Stoppers, Offset Stoppers y Hexentrics de Black Diamond son una parte del sistema de seguridad que se encarga de proteger al escalador de una caída en altura; asimismo, solo deben usarse en combinación con otro equipo de alpinismo y escalada que cuente con el certificado CEN.

(Consulta las ilustraciones que acompañan a este folleto)

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con agentes corrosivos como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina. Tras haber entrado en contacto con agua salada o aire salino, aclara y seca siempre el material textil y aclara, seca y lubrica los productos metálicos.

(Consulta las ilustraciones que acompañan a este folleto)

VIDA ÚTIL, INSPECCIÓN Y RETIRO

El material de escalada no dura eternamente. Inspecciona tu material antes y después de cada uso, y retíralo de inmediato si no pasa la inspección o cuando haya alcanzado su máxima vida útil, aunque nunca se haya usado y haya estado bien almacenado. Para las partes metálicas, no es el tiempo, sino el desgaste lo que limita su máxima vida útil.

Consulta las ilustraciones que acompañan este folleto. Retíralo de inmediato si encuentras que presenta alguna de las condiciones ilustradas en el folleto.

- Los daños y las condiciones extremas pueden acortar la vida útil de tu material, y podría llegar a darse el caso de tener que retirarlo incluso durante su primer uso.
- Siempre que sospeches que tu material se ha dañado durante su uso, inspecciónalo de inmediato.
- Factores adicionales que podrían reducir la vida útil del material de escalada: caídas, que el material se te caiga desde cierta altura, abrasiones, desgaste, óxido, corrosión y exposición prolongada a luz solar, agua/aire salinos, entornos agrestes o temperaturas extremas.
- Si albergas dudas sobre la fiabilidad de tu material, o tras una caída importante, retíralo.
- Destruye el material que retires para evitar que pueda seguir usándose.
- La vida útil del material se cuenta a partir de su fecha de fabricación, no de su fecha de venta. Consulta la sección sobre Marcas de este folleto para determinar la fecha de fabricación de este material.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Consulta las ilustraciones que acompañan a este folleto)

ADOPCIÓN DE STOPPERS Y HEXES

Desaconsejamos encarecidamente usar material de segunda mano. Debes conocer la historia de tu material para poder fiarte de él.

Los Stoppers, Offset Stoppers y Hexentrics de Black Diamond cumplen con la norma europea EN 12270:2013 (Equipo de alpinismo y escalada. Cuñas. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo).

MARCAS (cuando aparezcan)

En los Stoppers y Hexcentrics de Black Diamond se encuentran las marcas siguientes:

Black Diamond: nombre del fabricante.

◆ **:** logotipo de Black Diamond.

p. ej., 3: el tamaño del Stopper o el Hexentric.

p. ej., 10 kN: la resistencia otorgada del Stopper o el Hexentric tanto en la posición uno (B1) como en la posición dos (B2).

p. ej., 10/6 kN: las resistencias otorgadas del Stopper o el Hexentric en la posición uno (B1) y en la posición dos (B2).

Estas son las cargas mínimas de rotura, no las cargas de trabajo admisibles.

XXXX: código de fecha; por ejemplo, si apareciera el número 8184, estaría indicando que el Stopper o el Hexentric se fabricó el día número 184 del año 2018.

ℹ **:** pictograna que aconseja al usuario a que lea las instrucciones y advertencias.

CE XXXX: indica el cumplimiento de los requisitos del reglamento 2016/425 relativo a los EPI. XXXX = Organismo notificado (NB), encargado de supervisar la fabricación del EPI:

- **0082:** APAVE SUDEUROPE SAS (NB n.o 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 – FRANCIA
- **0333:** AFNOR Certification (NB n.o 0033) - 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francia.

Organismo notificado que lleva a cabo el examen UE de tipo: APAVE SUDEUROPE SAS (NB n.o 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANCIA.

La Declaración de Conformidad de este producto puede verse en http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTÍA LIMITADA

Durante un año, a partir de la fecha de la compra y a menos que la ley indique lo contrario, garantizamos, únicamente al comprador original, que nuestros productos, tal y como fueron originalmente vendidos, están libres de defectos de material y de fabricación. Si recibes un producto defectuoso, devuélvenoslo y lo sustituiremos de acuerdo a las siguientes condiciones: no garantizamos productos que muestren uso y desgaste normales o que se hayan usado o mantenido de manera impropia, o que de algún modo hayan sido modificados, alterados o dañados.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Menores e outros que não estão capazes de assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo directo de uma pessoa experiente. Você é responsável pelas suas próprias acções e decisões. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

SÍMBOLOS:

☠ : Risco de lesão grave ou morte
⚠ : Risco de acidente ou lesões
✓ : Utilização aprovada
👁 : Exames necessários

INSTRUÇÕES DE USO–PROTECÇÕES PASSIVAS

Este folheto explica o uso correto e alguns usos indevidos do equipamento para escalada representado nas ilustrações. Há outros possíveis usos indevidos. O uso correto do equipamento e o uso de sistemas redundantes reduzirão alguns dos riscos associados à escalada. Os Stoppers, Offset Stoppers e Hexentrics da Black Diamond são uma parte de nosso sistema de segurança que protege o alpinista de cair de certa altura e devem ser usados apenas com outros equipamentos de alpinismo e montanhismo certificados pelo CEN (Comitê Europeu de Normalização).

(Veja as ilustrações)

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos como ácido de bateria, fumos de bateria, solventes, cloro, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina. Após contacto com água salgada ou ar salgado, lavar e secar sempre os produtos têxteis, e lavar, secar e lubrificar os produtos de metal.

(Veja as ilustrações)

VIDA UTIL, INSPECÇÃO E RETIRADA DE USO

O material de escalada não dura eternamente. Inspeccione o seu material antes e depois de cada utilização, e retire-o de uso quando falhar na inspecção ou quando atingir o seu tempo de vida útil, mesmo que não utilizado e guardado convenientemente. O tempo de vida útil das partes metálicas não é limitado pela idade.

Veja as ilustrações relativas à inspecção. Retire de uso imediatamente se alguma das condições ilustradas for encontrada.

Ⓐ STOPPERS

#	B1	B2
1-2	2 kN (450 lbf)	2 kN (450 lbf)
3	5 kN (1,124 lbf)	5 kN (1,124 lbf)
4	6 kN (1,349 lbf)	2 kN (450 lbf)
5		3 kN (674 lbf)
6	10 kN (2,248 lbf)	3 kN (674 lbf)
7		6 kN (1,349 lbf)
8-9		8 kN (1,798 lbf)
10-13		10 kN (2,248 lbf)

Ⓑ OFFSET STOPPERS

#	B1	B2
7-11	10 kN (2,248 lbf)	10 kN (2,248 lbf)

Ⓒ HEXENTRICS

#	B1 B3	B2
1-3	6 kN (1,349 lbf)	6 kN (1,349 lbf)
4-11	10 kN (2,248 lbf)	10 kN (2,248 lbf)

- Danos e condições extremas podem encurtar o tempo de vida do seu equipamento, e podem consequentemente requerer a retirada de uso do equipamento durante a sua primeira utilização.
- Inspeccione o seu equipamento imediatamente, sempre que suspeitar de danos durante a utilização.
- Factores adicionais que podem reduzir a vida útil do equipamento de escalada: Quedas, queda do material de grandes alturas, abrasão, desgaste, ferrugem, corrosão e exposição prolongada ao sol, à água/ar salgada, ambientes hostis ou temperaturas extremas.
- Se tiver alguma dúvida acerca da confiabilidade do seu equipamento, ou após uma queda significativa, retire-o de uso.
- Destrua o material retirado de uso para prevenir futuras utilizações.
- O tempo de vida útil do material é calculado a partir da data de fabrico e não da data de venda. Consulte a secção de Marcações destas instruções para determinar a data de fabrico deste equipamento.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

(Veja as ilustrações)

ENTALADORES EM CUNHA E EXCÊNTRICOS EM SEGUNDA MÃO

Desencorajamos fortemente o uso em segunda mão. Para confiar no equipamento é necessário saber o seu histórico de uso.

Os Stoppers, Offset Stoppers e Hexentrics da Black Diamond seguem os padrões da EN 12270:2013, a Norma Europeia para Requisitos de Segurança para Equipamentos de Montanhismo-Cunhas.

CÓDIGOS (Quando se usem)

As seguintes marcações encontram-se nos Stoppers e Excentricos da Black Diamond:

Black Diamond: Nome do fabricante.

◆ **:** Logótipo da Black Diamond.

Por exemplo, 3: tamanho do Stopper ou Hexentric.

Por exemplo, 10 kN: a força avaliada do Stopper ou Hexentric em ambas as posições um (B1) e dois (B2).

Por exemplo, 10/6 kN: as forças avaliadas do Stopper ou Hexentric nas posições um (B1) e dois (B2).

Essas são as cargas mínimas para falha, não as cargas máximas permitidas.

XXXX: Código da Data, por exemplo, o número 8184 pode aparecer, o que indica que o Stopper ou Hexentric foi fabricado no 184º dia de 2018.

ℹ **:** Pictograma informativo aconselhando os utilizadores a ler as instruções e avisos.

CE XXXX: indica o cumprimento do Regulamento 2016/425 sobre EPI. XXXX = O Organismo Notificado que supervisiona a fabricação do EPI:

- **0082:** APAVE SUDEUROPE SAS (nº 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - França.
- **0333:** AFNOR Certification (nº 0033) - 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, França.

O Organismo Notificado que realiza o exame de tipo da UE: APAVE SUDEUROPE SAS (nº 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - França.

A Declaração de Conformidade para este produto pode ser consultada em http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIA LIMITADA

Por um ano após a compra salvo indicação em contrário por Lei. Garantimos ao comprador original (Cliente), que os nossos produtos não contêm quaisquer defeitos nos materiais que os compõem ou defeitos de fabrico enquanto venda inicial. Se detectar algum defeito no produto, devolva-nos e substitui-lo-emos segundo as seguintes condições: Não damos garantia a Produtos que apresentem uso ou desgaste normal, manutenção desapropriada, alterações e modificações ou danificados de alguma maneira.

⚠ ADVARSEL [DA]

Må kun anvendes til klatring og bjergbestigning. Klatring og bjergbestigning er forbundet med fare. Sæt dig ind i og accepter de risici, der er forbundet med disse aktiviteter. Mindreårige og andre, der ikke er i stand til at forvalte dette ansvar, må kun benytte udstyret under overvågning af en erfaren og ansvarlig person. Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Læs og forstå hele brugsanvisningen inklusiv advarsler, der følger med produktet, før det tages i brug. Gør dig bekendt med den rette brug, muligheder og begrænsninger. Vi anbefaler, at alle klatrere modtager den nødvendige træning i brugen af klatreudstyret. Kontakt Black Diamond, hvis du er i tvivl om, hvordan dette produkt skal anvendes. Modificer under ingen omstændigheder dette stykke udstyr. Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige skade eller død!

NØGLE:

☠ : Risiko for alvorlig skade eller død
⚠ : Risiko for ulykke eller skade
✓ : Godkendt brug
👁 : Eksamination påkrævet

BRUGSANVISNING–PASSIVE SIKRINGER

Denne pjece forklarer korrekt brug og den mest almindelige forkerte brug af klatreudstyret, der er afbildet i illustrationerne. Der findes også andre former for forkert brug. Korrekt brug af udstyr samt brugen af ekstra systemer reducerereru nogle af de risici, der er forbundet med klatring. Black Diamond Stoppers, Offset Stoppers og Hexentrics er en del af det sikkerhedssystem, der beskytter klatreren mod et fald fra højden, og bør kun bruges sammen med andet CEN-certificeret klatrings- og bjergbestigningsudstyr.

(See medfølgende illustrationer)

PLEJE OG VEDLIGEHOLD

Klatreudstyr må ikke komme i kontakt med korroderende materialer så som batterisyre, batteridampe, opløsningsmidler, blegemiddel, frostvæske, isopropylalkohol eller benzin. Efter kontakt med saltvand eller -luft skal tekstilprodukter altid skylles og tørres, og metalprodukter skylles, tørres og smøres.

(Se medfølgende illustrationer)

LEVETID, EFTERSYN OG KASSERING

Klatreudstyr holder ikke for evigt. Efterse dit udstyr før og efter hver brug, og kasser det når det ikke længere lever op til eftersynet, eller når det når dets maksimale levetid, uanset om det er ubrugt og korrekt opbevaret. Den maksimale levetid for metaldele er ikke begrænset af alder.

Se medfølgende illustrationer. Kasser straks, hvis du finder et af de afbildede forhold.

- Skader eller ekstreme forhold kan forkorte dit udstyrs brugbare levetid, og det kan tænkes, at det må kasseres under den første brug.
- Efterse dit udstyr straks du mistænker, at det er blevet beskadiget under brug.
- Yderligere faktorer der kan forkorte klatreudstyrs brugbare levetid: Styrt, tab af udstyr fra højder, afskrabninger, slitage, rust, korrosion og langvarig udsættelse for sollys, saltvand/salt luft, barske forhold eller ekstreme temperaturer.
- Hvis du på nogen måde tvivler på dit udstyr, eller du har haft et alvorligt styrt, bør du kassere det.
- Ødelæg kasseret udstyr for at forhindre fremtidig brug.
- Udstyrets levetid måles fra produktionsdagen, ikke fra købsdagen. Se Mærker-sektionen i denne vejledning for at finde dette udstyrs produktionsdag.

OPBEVARING OG TRANSPORT

(Se medfølgende Illustrationer)

GENBRUG AF STOPPERS OG HEX'S

Vi fraråder kraftigt brugen af second-hand-udstyr. Du må kende dit udstyrs historik for at kunne stole på det.

Black Diamond Stoppers, Offset Stoppers og Hexentrics lever op til EN 12270:2013, den Europæiske Standard for Bjergbestigningsudstyr-Kiler-Sikkerhedskrav og testmetoder.

MÆRKER (Hvor til stede)

Følgende mærker findes på Black Diamond Stoppers og Hexentrics:

Black Diamond: Producentens navn

◆ **:** Black Diamonds logo.

f.eks. 3: Størrelsen på din Stopper eller Hexentric.

f.eks. 10 kN: Den angivne styrke for din Stopper eller Hexentric både i position et (B1) og position to (B2.)

f.eks. 10/6 kN: De angivne styrker for din Stopper eller Hexentric i position et (B1) og position to (B2.)

Disse er de minimale brudstyrker, ikke tilladte arbejdsbelastninger.

XXXX: Datakode, for eksempel kan nummeret 8184 vises, hvilket indikerer, at din Stopper eller Hexentric blev fremstillet den 184. dag i 2018.

ℹ **:** Piktogram der råder brugere til at læse vejledninger og advarsler.

CE XXXX: Angiver, at kravene i PPE-forordning 2016/425 er opfyldt. XXXX = Bemyndiget organ, der overvåger fremstillingen af PPE:

- **0082:** APAVE SUDEUROPE SAS (NB nr. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 – FRANKRIG
- **0333:** AFNOR Certification (NB no. 0033) – 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrig.

Bemyndiget organ der har udført EU Type-prøven: APAVE SUDEUROPE SAS (NB nr. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANKRIG.

Declaration of Conformity for dette produkt kan ses på http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRÆNSET GARANTI

Hvis ikke andet er gældende i henhold til loven, garanterer vi den oprindelige køber, et år efter købet, at vores produkter er fri for defekter i materiale og håndværksmæssige fejl, som de var ved anskaffelsen. Hvis du modtager et defekt produkt, skal du returnere det, og vi vil udskifte det, såfremt følgende er overholdt: Garantien dækker ikke ved normalt slid, uautoriseret brug, manglende vedligeholdelse, samt produkter, der er modificeret eller på anden måde beskadiget.

⚠ WAARSCHUWING [NL]

Alleen te gebruiken voor klimmen en alpinisme. Klimmen en alpinisme zijn gevaarlijk. U dient de bijbehorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. Minderjarigen en overige personen die deze verantwoordelijkheid niet kunnen dragen, moeten onder direct toezicht staan van een ervaren persoon die deze verantwoordelijkheid op zich neemt. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en beslissingen. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen en dient u vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen ervan. Zorg voor deskundige instructie. Neem contact op met Black Diamond als u twijfelt over het gebruik van dit product. Breng geen enkele aanwijzing aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden!

SLEUTEL:

☠ : Gevaar voor ernstig letsel of overlijden
⚠ : Gevaar voor een ongeval of letsel
✓ : Goedgekeurd gebruik
👁 : Onderzoek is noodzakelijk

GEBRUIKSAANWIJZING–PASSIEVE ZEKERINGEN

In dit informatieblad wordt uitleg gegeven over het correcte gebruik en veelvoorkomend verkeerd gebruik van de klimuitrusting die in de illustraties wordt afgebeeld. Ander mogelijk verkeerd gebruik id mogelijk. Correct gebruik van de uitrusting en het gebruik van redundante systemen zullen een aantal risico's bij het klimmen verminderen. Black Diamond Stoppers, Offset Stoppers en Hexentrics zijn een onderdeel van het veiligheidssysteem dat de klimmer beschermt tegen een val van hoogte en mogen alleen worden gebruikt met andere CEN-gecertificeerde klim- en bergsportuitrustingen.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

VERZORGING EN ONDERHOUD

Klimmateriaal mag niet in aanraking komen met corrosieve materialen zoals accuzuur, accudampen, oplosmiddelen, chloorbleekmiddel, antivries, isopropylalcohol of benzine. Na contact met zout water of zoute lucht moeten textielproducten altijd worden afgespoeld en gedroogd, en moeten metalen onderdelen worden afgespoeld, gedroogd en gesmeerd.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

LEVENSDUUR, INSPECTIE EN AFSCHRIJVING

Klimmateriaal heeft geen onbeperkte levensduur. Controleer uw materiaal voor en na elk gebruik en schrijf het af als u tijdens de inspectie een defect waarneemt of als de maximale levensduur is overschreden, ook indien het ongebruikt en correct bewaard is. De maximale levensduur van metalen onderdelen wordt niet bepaald door de leeftijd van het materiaal.

Zie de bijbehorende afbeeldingen voor de inspectie. Schrijf onmiddellijk af als er sprake is van één van de geïllustreerde condities.

- Beschadiging en extreme omstandigheden kunnen de levensduur van uw uitrusting verkorten en kunnen er mogelijk toe leiden dat deze al na het eerste gebruik moet worden afgeschreven.
- Controleer uw materiaal onmiddellijk wanneer u vermoedt dat het tijdens het gebruik beschadigd is.
- Extra factoren die de levensduur van klimmateriaal kunnen verkorten zijn: een val, vanaf hoogte gevallen materiaal, wrijving, slijtage, roest, corrosie en langdurige blootstelling aan zonlicht, zout water/zoute lucht, extreme omstandigheden of extreme temperaturen.
- Schrijf uw materiaal af indien u twijfelt over de betrouwbaarheid ervan of na een zware val.
- Vernietig afgeschreven materiaal zodat het niet meer gebruikt kan worden.
- De levensduur van het materiaal geldt vanaf de productiedatum, niet vanaf de verkoopdatum. Raadpleeg het gedeelte Markeringen van deze gebruiksaanwijzing om de productiedatum van deze uitrusting te achterhalen.

OPSLAG EN TRANSPORT

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

TWEEDEHANDS STOPPERS EN HEXES

Het gebruik van tweedehands materiaal wordt sterk afgeraden. Om uw uitrusting te kunnen vertrouwen, moet u weten wat ermee gebeurd is.

Black Diamond Stoppers, Offset Stoppers en Hexentrics voldoen aan EN 12270:2013, de Europese norm voor bergbeklimmersuitrusting - Chocks - veiligheidseisen en testmethoden.

MARKERINGEN (indien aanwezig)

De volgende markeringen worden aangetroffen op Black Diamond Stoppers en Hexentrics:

Black Diamond: Naam van de fabrikant.

◆ **:** Logo van Black Diamond.

b.v. 3: De grootte van de Stopper of Hexentric.

b.v. 10 kN: De nominale sterkte van de Stopper of Hexentric in zowel positie 1 (B1) als positie 2 (B2.)

b.v. 10/6 kN: De nominale sterktes van de Stopper of Hexentric in positie 1 (B1) en positie 2 (B2.)

Dit is de minimale breekbelasting, niet de toegestane werklast.

XXXX: Datumcode, bijvoorbeeld, het nummer 8184 kan verschijnen dat aangeeft dat de Stopper of Hexentric op de 184e dag van 2018 is geproduceerd.

ℹ **:** Pictogram dat de gebruikers aanraadt de instructies en waarschuwingen te lezen.

CE XXXX: Geeft aan dat is voldaan aan de eisen van de PBM-richtlijn 2016/425. XXXX = Aangemelde instantie die de vervaardiging van het PBM controleert:

- **0082:** APAVE SUDEUROPE SAS (NB nr. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - Frankrijk.
- **0333:** AFNOR Certification (NB nr. 0033) - 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrijk.

Aangemelde instantie die het EU-typeonderzoek uitvoert: APAVE SUDEUROPE SAS (NB nr. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - Frankrijk.

De conformiteitsverklaring voor dit product is beschikbaar via http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIEBEPERKINGEN

Gedurende één jaar na aankoop, tenzij wettelijk anders is vastgelegd, garanderen wij uitsluitend aan de oorspronkelijke koper dat onze producten bij aankoop geen materiaalfouten of fabricagefouten bevatten. Indien u een gebrekkig product ontvangt, dient u het aan ons te retourneren, waarna wij het zullen vervangen onder de volgende voorwaarden: Wij bieden geen garantie voor producten die normale slijtage en aantastingen vertonen of die onjuist zijn gebruikt of onderhouden, die zijn gewijzigd of aangepast, of die op enigerlei wijze beschadigd zijn.

⚠ ADVARSEL [NO]

Kun for klatring og alpinklatring. Disse aktivitetene er i seg selv farlige. Du må derfor forstå og akseptere risikoen som er forbundet med disse aktivitetene. Barn og andre som ikke selv er i stand til å påta seg et slikt ansvar må kun bruke selen under direkte tilsyn av en erfaren og ansvarsfull person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Før du tar i bruk produktet må du lese og forstå alle bruksanvisninger og advarsler som medfølger. Du må gjøre deg kjent med og tilegne deg kunnskap om produktets kapasitet og begrensninger. Skaff deg kvalifisert opplæring. Kontakt Black Diamond hvis du er usikker på hvordan dette produktet skal brukes. Produktet skal ikke endres på noen måte. Manglende respekt for disse advarslene kan medføre alvorlig personskade eller død.

NØKKEL:

☠ : Risiko for alvorlig personskade eller død
⚠ : Risiko for ulykke eller personskade
✓ : Godkjent bruk
👁 : Undersøkelse påkrevd

BRUKSANVISNING–PASSIVE SIKRINGSMIDLER

Dette dokumentet viser og forklarer korrekt bruk av klatreutstyret som er avbildet. Det viser også noen vanlige tilfeller av feil bruk. Det finnes flere tilfeller av feil bruk enn de som er beskrevet Riktig og sikker bruk av utstyret vil redusere noen av risikoene som er forbundet med klatring Black Diamond stoppere, Offset stoppere, and Hexentrics er én del av sikkerhetssystemet som beskytter klatreren mot fall fra store høyder og bør kun brukes sammen med annet CEN-sertifisert utsyr for klatring og fjellklatring.

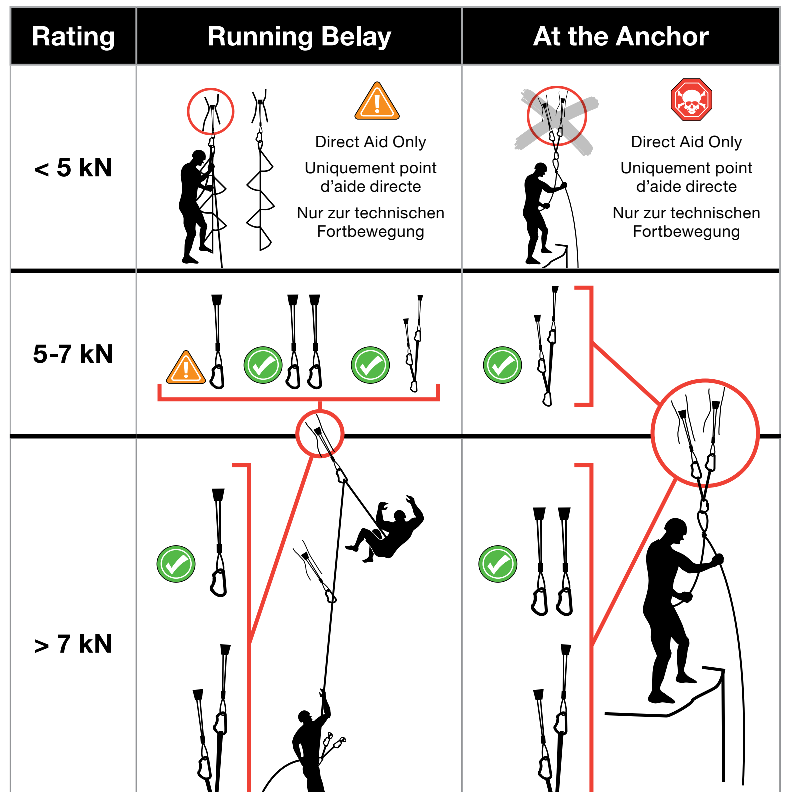
(se medfølgende illustrasjoner)

VEDLIKEHOLD

Klatreutstyr må ikke komme i kontakt med etsende stoffer som f.eks. batterisyre, syredamp, løsemidler, klorblekemidler, frostvæsker, isopropanol eller bensin. Utstyr som har vært i kontakt med sjøsalt må alltid vaskes og tørkes. Metallprodukter må smøres etter kontakt med sjøsalt.

(se medfølgende illustrasjoner)

LEVETID, INSPEKSJON OG KASSERING


Rating
Running Belay
At the Anchor
< 5 kN
Direct Aid Only
Uniquement point d'aide directe
Nur zur technischen Fortbewegung
Direct Aid Only
Uniquement point d'aide directe
Nur zur technischen Fortbewegung
5-7 kN
> 7 kN

Klatreutstyr varer ikke evig. Kontroller utstyr før og etter hver gangs bruk, og kasser det når det ikke blir godkjent i inspeksjon eller når det har nådd sin maksimale levetid, selv om det er ubrukt og korrekt lagret. Maksimal levertid for metalldeler begrenses ikke av alder.

Se illustrasjonene for hvordan du gjør inspeksjoner. Kasser umiddelbart dersom én eller flere av de illustrerte situasjonene, er tilfelle.

- Skader og bruk under ekstreme forhold kan forkorte utstyrets levetid, og kan føre til at utstyret må kasseres allerede etter første gangs bruk.
- Kontroller utstyret umiddelbart dersom du mistenker at det er blitt skadet under bruk.
- I tillegg kan følgende redusere klatreutstyret levetid: Det har tatt et kraftig fall, bruk og slitasje, eksponering for sollys over lengre tid, saltvann, røft klima eller ekstreme temperaturer.
- Hvis du er i tvil om utstyret er pålitelig, eller hvis det hat tatt et kraftig fall, bør du kassere det.
- Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.
- Levetiden er målt fra produksjonsdato, ikke salgsdato. Hvis du vil finne produksjonsdato for dette produktet, se avsnittet Merkinger i dette dokumentet.

LAGRING OG TRANSPORT

(se medfølgende illustrasjoner)

GJENBRUK AV STOPPER OG HEX

Vi fraråder på det sterkeste gjenbruk og lån av utstyr. Det er svært viktig at du kjenner til utstyrets historie for at du skal kunne stile på det.

Black Diamond stoppere, Offset stoppere, and Hexentrics er godkjent i henhold til EN 12270:2013, den europeiske standarden for Fjellklatringsutstyr - Kiler - Sikkerhetskrav og prøvingsmetoder.

MERKINGER (når tilstede)

Følgende merkinger finnes på Black Diamonds Stoppers og Hexentrics:

Black Diamond: Produsentens navn.

◆ **:** Black Diamonds logo.

f.eks. 3: Størrelsen på stopperen eller Hexentric.

f.eks. 10 kN: Nominell styrke på stopper eller Hexentric i både posisjon 1 (B1) og posisjon 2 (B2).

f.eks. 10/6 kN: Nominelle styrker på stopper eller Hexentric i posisjon 1 (B1) og posisjon 2 (B2).

Dette er de minste bruddstyrkene, ikke de tillatte arbeidsbelastningene.

XXXX: En datokode, eksempelvis betyr nummeret 8184 at en stopper eller Hexentric er produsert på dag nummer 184 i 2018.

ℹ **:** Dette symbolet indikerer at brukeren bør lese bruksanvisninger og advarsler.

CE XXXX: Indikerer oppfyllelse av kravene til PPE-forskriften 2016/425. XXXX = Teknisk kontrollorgan som overvåker produksjonen av det personlige verneutstyret:

- **0082:** APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 – Frankrike
- **0333:** AFNOR Certification (NB no. 0033) - 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrike.

Det tekniske kontrollorganet som EU-typegodkjenningen: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - Frankrike.

Samsvarserklæringen for dette produktet finnes på http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRENSET GARANTI

Vi garanterer at produktet skal være uten feil i utførelse og materiale i ett år fra den datoen da produktet ble kjøpt. Garantien er kun gyldig for den opprinnelige kjøperen og kan ikke overføres til andre. Produkter som har skader eller er defekte skal returneres til oss og vil bli erstattet i henhold til garantibestemmelsene. Garantien dekker ikke normal slitasje, dårlig vedlikehold, endringer eller modifikasjoner, eller skader som er forårsaket av uaktsom bruk.

⚠ VARNING [SV]

Endast för klättring och bergbestigning. Klättring och bergbestigning är farliga aktiviteter. Ta reda på och var medveten om riskerna innan du deltar. Minderåriga och andra som inte har förmåga att åta sig detta ansvar måste vara under direkt övervakning av en erfaren och ansvarstagande person. Du är själv ansvarig för dina handlingar och dina beslut. Innan du använder den här produkten ska du läsa igenom och förstå alla instruktioner och varningar som medföljer den, och göra dig bekant med hur den används korrekt, samt dess möjligheter och begränsningar. Se till att du får kvalificerad instruktion. Kontakta Black Diamond om du är osäker på hur du använder denna produkt. Förändra inte på något sätt denna produkt. Om du inte läser och följer dessa varningar kan det leda till allvarliga eller dödliga personskador.

FÖRKLARING:

☠ : Risk för allvarliga personskador eller dödsfall
⚠ : Risk för olycka eller personskada
✓ : Godkänd användning
👁 : Nödvändiga kontroller

BRUKSANVISNING–PASSIVA SÄKRINGAR

I den här informationsbroschyren förklarar vi hur man använder klätterutrustningen på bilderna på ett korrekt sätt och ger exempel på hur man ofta använder utrustningen på fel sätt. Det finns också risk att man använder anordningen på något annat felaktigt sätt. Genom att använda korrekt utrustning och redundanta system reducerar man de risker som kan uppstå i samband med klättring. Black Diamond® Stopper-, Offset Stopper-, och Hexentric-säkringar ingår i säkerhetssystemet och skyddar klättraren mot fall från höjder och borde endast användas tillsammans med andra CEN-certifierade klätterutrustningar.

(Se tillhörande bilder)

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Klätterutrustning får inte komma i kontakt med frätande ämnen, exempelvis batterisyra, batteriångor, lösningsmedel, klorin, blekmedel, antifrysmedel, isopropylalkohol eller bensin. Efter kontakt med saltvatten eller salt luft ska du alltid skölja och torka textilprodukter, och skölja, torka och smörja metallprodukter.

(Se tillhörande bilder)

LIVSLÄNGD, KONTROLL OCH KASSERING

Klätterutrustning håller inte för evigt. Kontrollera din utrustning före och efter varje användning, och kassera den när den inte uppfyller kraven eller när dess maximala livslängd har uppnåtts, även om den är oanvänd och förvarad på rätt sätt. Den maximala livslängden på metalldelar är inte begränsad av ålder.

Se tillhörande inspektionsbilder. Kassera omedelbart om något av de visade tillstånden påträffas.

- Skada och extrema förhållanden kan minska utrustningens förväntade livslängd, och kan även innebära att den måste kasseras redan vid första användningen.
- Kontrollera utrustningen omedelbart när du misstänker skada vid användning.
- Ytterligare faktorer som kan påverka klätterutrustningens livslängd: fall, utrustning som fallit från hög höjd, friktion, slitage, rost, korrosion och långvarig exponering för solljus, saltvatten/salt luft, krävande miljöer och extrema temperaturer.
- Om du tvekar inför utrustningens tillstånd, eller efter ett kraftigt fall, ska du kassera den.
- Kassera utrustning som inte ska användas så att framtida bruk förhindras.
- Utrustningens livslängd mäts från tillverkningsdatum, inte försäljningsdatum. Se märkningsavsnittet i den här bruksanvisningen för kontroll av den här utrustningens tillverkningsdatum.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

(Se tillhörande bilder)

BEGAGNADE STOPPERS OCH HEXENTRICS

Vi avråder bestämt från andrahandsanvändning. För att kunna lita på din utrustning måste du känna till dess tidigare användning.

Black Diamond Stopper-, Offset Stopper-, och Hexentric-säkringar uppfyller kraven i EN 12270:2013, den europeiska standarden för klätterutrustningar – kilar – säkerhetskrav och provningsmetoder.

MÄRKNING (Vid förekomst)

Följande märkning återfinns på Black Diamonds Stoppers och Hexentrics:

Black Diamond: Namn på tillverkaren.

◆ **:** Black Diamonds logotyp.

t.ex. 3: Storleken på Stopper- eller Hexentric-säkringen.

t.ex. 10 kN: Angiven styrka för Stopper- eller Hexentric-säkringen i position ett (B1) och position två (B2.)

t.ex. 10/6 kN: Angiven styrka för Stopper- eller Hexentric-säkringen i position ett (B1) och position två (B2.)

Anger lägsta brottbelastning, inte tillåten arbetsbelastning.

XXXX: Datakoden, till exempel, numret 8184 kan visas och visar då att den här Stopper- eller Hexentric-produkten tillverkades dag 184 år 2018.

ℹ **:** Illustration som uppmanar användare att läsa instruktioner och varningar.

CE XXXX: Anger att kraven i PPE-direktivet 2016/425 är uppfyllda. XXXX = Anmält organ där man övervakar tillverkningen av personliga skyddsutrustningar:

- **0082:** APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 – Frankrike
- **0333:** AFNOR Certification (NB no. 0033) - 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrike.

Anmält organ som utför EU-typkontroll: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - Frankrike.

Försäkran om överensstämmelse (DoC) för den här produkten finns på http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRÄNSAD GARANTI

Under ett år efter inköp garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, endast den ursprunglige köparen att våra produkter är fria från skador i material och tillverkning i sålt ursprungsskick. Om du erhåller en defekt produkt returnerar du den till oss så kommer vi att ersätta den enligt följande villkor: Vi lämnar inga garantier gällande produkter som utsatts för normalt bruk och slitage eller som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt.

⚠ VAROITUS [FI]

Tuote on tarkoitettu ainoastaan kallio-, jää- ja vuorikiipeilyyn. Nämä lajit ovat vaarallisia. Niihin liittyvät riskit on tiedostettava ja hyväksyttävä etukäteen. Alaikäisten ja muiden, jotka eivät pysty omaksumaan tätä vastuuta, täytyy olla kokeneen ja vastuullisen henkilön suorassa valvonnassa. Jokainen on vastuussa omista teoistaan ja toimistaan. Ennen tuotteen käyttöönottoa tulee kaikki mukana olevat käyttöohjeet ja varoitukset lukea ja ymmärtää, sekä perehtyä tuotteen oikeanlaiseen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Päteviä käyttöohjeita on pyydettävä. Black Diamondiin tulee olla yhteydessä, mikäli on epävarma tuotteen käytöstä. Tuotetta ei saa muunnella millään tavalla. Näiden varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

MERKKIEN SELITE:

☠ **:** Vakavan vamman ja hengenvaara

✓ **:** Hyväksytty käyttö

⚠ **:** Tapaturman- ja loukkaantumisvaara

👁 **:** Vaatii tarkastusta

KÄYTTÖOHJEET–PASSIIVINEN VARMISTUS

Tässä esitteessä selvitetään kuvissa esitettyjen kiipeilyvarusteiden oikeaa käyttöä ja joitakin yleisiä virheellisiä käyttötapoja. Muita virheellisiä käyttötapoja saattaa myös olla olemassa. Varusteiden oikea käyttö ja redundanttien järjestelmien käyttäminen vähentävät joitakin kiipeilyyn liittyviä riskejä. Black Diamond Stopperit, Offset Stopperit ja Hexentricsit muodostavat osan kiipeilijää putoamiselta suojaavasta turvajärjestelmästä ja niitä tulisi käyttää vain muiden CEN-sertifioitujen kiipeily- ja vuorikiipeilyvarusteiden kanssa.

(Katso oheiset kuvat)

HOITO JA YLLÄPITO

Kiipeilyvarusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttävien aineiden, kuten akkuhapon, akkunesteiden, liuottimien, valkaisuaineiden, jäänestoaineiden, isopropyylialkoholin tai polttoaineen kanssa. Mikäli tuote on ollut kosketuksissa suolaisen veden tai ilman kanssa, huuhtele ja kuivaa tekstiiliosat, ja huuhtele, kuivaa ja voitele metalliosat.

(Katso oheiset kuviot)

KÄYTTÖIKÄ; KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN JA TARKASTUS

Kiipeilyvarusteet eivät kestä ikuisesti. Tarkista varusteesi aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen, ja poista se käytöstä, jos se ei läpäise tarkistusta tai kun se saavuttaa maksimi iän, jopa käyttämättömänä ja oikein säilytettynä. Metalliosien enimmäisikää ei ole määritetty.

Katso oheiset kuvat tarkistamisesta. Poista tuote käytöstä välittömästi, jos havaitset kuvissa esitettyjä vikoja.

- Vauriot ja ääriolosuhteet voivat lyhentää varusteidesi käyttöikää, ja voivat mahdollisesti johtaa varusteen käytöstä poistamiseen jo ensimmäisellä käyttökerralla.
- Tarkista varusteesi välittömästi, jos epäilet vauriota käytön aikana.
- Muita tekijöitä, jotka voivat lyhentää kiipeilyvarusteen käyttöikää: Putoamiset, varusteiden pudottaminen korkealta, hiertymä, kuluminen, ruoste, syöpyminen, pitkittynyt altistuminen auringonvalolle tai suolaiselle vedelle/ilmalle, rankat olosuhteet tai äärilämpötilat.
- Jos sinulla on mitään syytä epäillä varusteesi luotettavuutta, ja vakavan putoamisen jälkeen, poista se käytöstä.
- Tuhoa käytöstä poistettu varuste uudelleen käytön ehkäisemiseksi.
- Varusteen käyttöikä mitataan valmistuspäivästä, ei ostopäivästä. Tarkista näiden ohjeiden Merkinnät –osiosta miten tämän tuotteen valmistuspäivä selvitetään.

VARASTOINTI JA KULJETUS

(Katso oheiset kuviot)

KÄYTETTYJEN STOPPEREIDEN JA HEXOJEN HANKINTA

Olemme voimakkaasti käytettyjen varusteiden eteenpäin myymistä vastaan. Voidaksesi luottaa varusteisiin, sinun on tunnettava niiden käyttöhistoria.

Black Diamond Stopperit, Offset Stopperit ja Hexentricsit noudattavat vaatimuksia, jotka on asetettu eurooppalaisessa standardissa EN 12270:2013 Vuorikiipeilyvarusteet. Kiilat. Turvallisuusvaatimukset ja testausmenetelmät.

MERKINNÄT (Mahdolliset)

Seuraavat merkinnät on löydettävissä Black Diamond Stoppereista ja Hexentriceistä:

Black Diamond: Valmistajan nimi.

◆: Black Diamond logo

esim. 3: stopperin tai hexan koko.

esim. 10 kN: stopperin tai hexan nimellislujuus 1. asennossa (B1) ja 2. asennossa (B2).

esim. 10/6 kN: stopperin tai hexan nimellislujuudet 1. asennossa (B1) ja 2. asennossa (B2).

Nämä ovat pienimmät murtokuormat, eivät sallitut käyttökuormat.

XXXX: päiväyskoodi, esimerkiksi numero 8184 tarkoittaa, että Stopper tai Hexentric on valmistettu 184:ntenä päivänä vuonna 2018.

ℹ **:** Ohjekuvio, joka kehottaa tuotteen käyttäjiä lukemaan ohjeet ja varoitukset.

CE XXXX: Osoittaa, että tuote täyttää henkilösuojainasetuksen 2016/425 asettamat vaatimukset. XXXX = henkilösuojaimen valmistusta valvova ilmoitettu laitos:

- **0082:** APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - Ranska.
- **0333:** AFNOR-sertifikaatti (NB no. 0033) - 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Ranska.

Ilmoitettu laitos, joka suorittaa EU-tyyppitestauksen: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - Ranska.

Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa: http:blackdiamondequipment.com/DOC

RAJOITETTU TAKUU

Takaamme alkuperäiselle vähittäisasiakkaalle yhden vuoden ajan ostopäivästä, ellei laissa ole toisin osoitettu, että tuotteemme on alkuperäisellä ostohetkellä virheetön materiaalin ja työn osalta. Jos tuote on viallinen, se tulee palauttaa meille ja korvaamme sen seuraavin ehdoin: Emme takaa tuotteita joissa näkyy normaali käyttö ja kuluminen tai joita on käytetty tai säilytetty sopimattomasti, muutettu tai muunneltu, tai vahingoitettu millään tavalla.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinaczka sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko zanim użytkownik podejmie się tych czynności. Osoby niepełnoletnie oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednią kontrolą osoby doświadczonej i odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu tego produktu.

LEGENDA:

☠ **:** Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci

✓ **:** Zatwierdzone stosowanie

⚠ **:** Ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń

👁 **:** Wymagane badanie

INSTRUKCJA OBSŁUGI–ASEKURACJA PASYWNA

Niniejsza ulotka wyjaśnia prawidłowe zastosowanie i niektóre typowe błędne zastosowania sprzętu wspinaczkowego pokazanego na ilustracjach. Istnieją inne możliwe nieprawidłowe zastosowania. Prawidłowe zastosowanie sprzętu i zastosowanie zdwojonych systemów zredukuje niektóre zagrożenia związane ze wspinaczką. Przyrządy Black Diamond Stoppers, Offset Stoppers i Hexentrics są jednymi z części systemu bezpieczeństwa, który chroni wspinaczy przed upadkiem z wysokości i powinny być one używane wyłącznie z innym wyposażeniem wspinaczkowym i alpinistycznym posiadającym certyfikat CEN.

(Patrz: załączone ilustracje)

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Sprzęt wspinaczkowy nie może wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy z baterii, opary z baterii, rozpuszczalniki, wybielacze chlorowe, odmrażacze, alkohol izopropylowy oraz benzyna. Po wejściu w kontakt ze słoną wodą lub powietrzem należy zawsze przepłukać, a następnie wysuszyć produkty tekstylne oraz przepłukać, wysuszyć i nasmarować produkty metalowe.

(Patrz: załączone ilustracje)

KONTROLA, WYCOFANIE Z UŻYCIA ORAZ ŻYWOTNOŚĆ

Sprzętu wspinaczkowego nie można używać w nieskończoność. Sprawdzaj swój sprzęt przed i po każdym użyciu, a jeśli nie przejdzie inspekcji, wycofaj go z użycia. Sprzęt należy również wycofać z użycia, kiedy przekroczy maksymalny dopuszczalny okres użytkowania: 10 lat od daty produkcji, nawet jeśli nie był on używany i przechowywano go w stosowny sposób. Maksymalna żywotność komponentów metalowych nie jest ograniczona wiekiem.

Patrz: załączone ilustracje. Sprzęt należy natychmiast wycofać z użycia, jeśli spełnia którykolwiek z warunków zademonstrowanych na ilustracjach.

- Uszkodzenia oraz ekstremalne warunki użytkowania mogą skrócić żywotność sprzętu oraz mogą spowodować konieczność wycofania sprzętu, nawet po jednorazowym użyciu.
- Należy natychmiast dokonać inspekcji sprzętu, jeśli zachodzi podejrzenie uszkodzeń powstałych podczas użytkowania.
- Inne czynniki, które skracają żywotność sprzętu wspinaczkowego to: odpadnięcia, upuszczenie sprzętu z wysokości, tarcie, zużycie mechaniczne, rdza, korozja, długotrwałe wystawienie na działanie promieni słonecznych, słonej wody, zasolonego powietrza, nieprzyjaznych warunków lub bardzo wysokich temperatur.
- Jeśli zachodzą jakiekolwiek wątpliwości co do niezawodności sprzętu lub jeśli sprzęt został obciążony w wyniku poważnego lotu, należy wycofać go z użycia.
- Wycofany z użycia sprzęt powinien być zniszczony w celu zapobieżenia wykorzystaniu go w przyszłości.
- Dopuszczalny okres żywotności jest mierzony od daty produkcji, a nie od daty sprzedaży. Prosimy o przeczytanie sekcji „Oznaczenia" w celu określenia daty produkcji sprzętu.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

(Patrz: załączone ilustracje)

UŻYWANE PRZYRZĄDY STOPPERS ORAZ HEXENTRICS

Zdecydowanie odradzamy kupowanie sprzętu z drugiej ręki. Aby w pełni zaufać swojemu sprzętowi, użytkownik musi znać jego historię użytkowania.

Przyrządy Black Diamond Stoppers, Offset Stoppers oraz Hexentrics spełniają normę europejską EN 12270:2013 – Sprzęt alpinistyczny – Kostki – Wymagania bezpieczeństwa i metody badań.

OZNACZENIA (jeśli występują)

Następujące oznaczenia mogą znajdować się na przyrządach Black Diamond Stoppers oraz Hexentrics:

Black Diamond: Nazwa producenta.

◆ : Logo firmy Black Diamond.

np. 3: Rozmiar przyrządu Stopper lub Hexentric.

np. 10 kN: wytrzymałość znamionowa stopera lub kości heksagonalnych w pozycji pierwszej (B1) i w pozycji drugiej (B2).

np. 10/6 kN: wytrzymałość znamionowa stopera lub kości heksagonalnych w pozycji pierwszej (B1) i w pozycji drugiej (B2).

Są to minimalne siły obciążenia, a nie dopuszczalne siły obciążenia.

XXXX: Data zakodowana – przykładowo, numer 8184 oznacza, że przyrząd Stopper lub Hexentric został wyprodukowany w 184. dniu 2018 r.

ℹ **:** symbol zalecający użytkownikowi przeczytanie instrukcji i ostrzeżeń.

CE XXXX: Wskazuje na spełnienie wymagań Rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. XXXX = Jednostka notyfikowana nadzorująca proces produkcji środków ochrony indywidualnej:

- **0082:** APAVE SUDEUROPE SAS (jednostka notyfikowana nr 0082) — CS60193 — 13322 Marseille Cedex 16 — Francja.
- **0333:** AFNOR Certification (jednostka notyfikowana nr 0033) — 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francja.

Jednostka notyfikowana przeprowadzająca badania typu EC: APAVE SUDEUROPE SAS (jednostka notyfikowana nr 0082) — CS60193 — 13322 Marseille Cedex 16 — Francja.

Deklaracja Zgodności tego produktu znajduje się pod adresem: http://blackdiamondequipment.com/DOC

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja obowiązuje przez okres jednego roku od daty nabycia, z wyjątkiem obowiązywania innych przepisów prawa, i przysługuje oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wady w materiale i wykonaniu w chwili sprzedaży. Jeśli nabywca nabył wadliwy produkt, powinien zwrócić go do producenta. Wadliwy produkt zostanie wymieniony pod następującymi warunkami: gwarancja nie obejmuje zużycia i uszkodzenia produktów w warunkach normalnego użytkowania, uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania i konserwacji produktów, modyfikacji lub zmian lub uszkodzeń spowodowanych przez użytkownika.

⚠ VAROVÁNÍ [CZ]

Určeno výhradně pro lezení na skalách, na ledu a pro jištění v horách. Všechny tyto aktivity jsou nebezpečné. Dříve než je začnete praktikovat, seznamte se s riziky, jež jsou s nimi spojena. Nezletilí a ostatní bez schopnosti nést odpovědnost musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste zodpovědní za své vlastní činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se pojí s užíváním produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolení užívání tohoto produktu. Pokud opomenete toto varování a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!

DŮLEŽITÉ:

☠ **:** riziko vážného zranění nebo úmrtí

✓ **:** schválené použití

⚠ **:** riziko nehody nebo zranění

👁 **:** nutné přezkoušení

NÁVOD K UŽÍVÁNÍ–PASIVNÍ OCHRANA

Tato brožura vysvětluje správné použití a některá běžná nesprávná použití pro lezecké vybavení zobrazené na obrázcích. Existují i další možná nesprávná použití. Správné používání zařízení a používání redundantních systémů sníží některá rizika spojená s lezením. Vklíněnce Black Diamond Stoppers, Offset Stoppers a Hexentrics jsou součástí bezpečnostního systému, který chrání lezce před pádem z výšky a měl by být používán pouze s jinými horolezeckými zařízeními certifikovanými podle CEN.

(Viz doprovodné ilustrace)

PÉČE A ÚDRŽBA

Lezecká výstroj a pomůcky nesmí přijít do kontaktu s korozními činidly, jako je například kyselina z baterií, výpary z baterií, chlórová bělidla, rozpouštědla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzín. Při kontaktu se slanou vodou nebo slaným vzduchem textilní produkty vždy opláchněte a osušte a kovové produkty, nebo části opláchněte, osušte a nalubrikujte.

(Viz doprovodné ilustrace)

ŽIVOTNOST, KONTROLA A VYŘAZENÍ

Horolezecké vybavení nevydrží navěky. Před každým užitím a po něm vždy zkontrolujte vybavení a vyřaďte je, když neprojde kontrolou nebo dosáhne maximální životnosti, i když je nepoužité a správně uložené. Maximální životnost kovových částí není časově omezena.

Viz doprovodné ilustrace týkající se kontroly. Vyřaďte okamžitě, pokud naleznete kterýkoli ze zobrazených stavů.

- Poškození a extrémní podmínky mohou zkrátit životnost vašeho vybavení a případně si vyžádat vyřazení vybavení během jeho prvního použití.
- Zkontrolujte ihned vybavení, kdykoli máte podezření, že se během používání poškodilo.
- Životnost horolezeckého vybavení mohou zkrátit i další faktory: Pády, upuštění vybavení z výšky, odřeniny, opotřebování, rez, koroze a dlouhé vystavování slunečnímu světlu, slané vodě/vzduchu, drsnému prostředí nebo extrémním teplotám.
- Pokud máte jakékoli pochyby o spolehlivosti svého vybavení nebo došlo-li k vážnému pádu, vyřaďte je.
- Vyřazené vybavení zničte, abyste zabránili jeho dalšímu použití.
- Životnost vybavení se počítá od data výroby, ne od data prodeje. Datum výroby tohoto vybavení zjistíte nahlédnutím do oddílu Označení v tomto návodu.

USKLADNĚNÍ

(Viz doprovodné ilustrace)

ÚPRAVY VKLÍNĚNCŮ STOPPERS A HEXES

Důrazně nedoporučujeme používat produkty z druhé ruky. Abyste mohli své výstroji věřit, musíte znát historii svého vybavení.

EN 12270: vklíněnce Black Diamond Stoppers, Micro Stoppers, Offset Micro Stoppers a Hexentrics odpovídají evropskému standardu EN 12270:2013 pro horolezeckou výstroj a bezpečnostním požadavkům a zkušebním metodám.

OZNAČENÍ (Pokud je uvedeno)

Na vklíněncích Black Diamond Stoppers a Hexentrics můžete najít tyto značky:

Black Diamond: Název výrobce

◆: logo Black Diamond

např. 3: Velikost vklíněnce Stopper či Hexentric.

např. 10 kN: Naměřená pevnost Stopperu a Hexentric v obou pozicích jedna (B1) a dvě (B2).

např. 10/6 kN: Naměřená pevnost Stopperu a Hexentric v pozici jedna (B1) a pozici dvě (B2). Toto jsou pouze minimální kritická zatížení, ne povolená pracovní zatížení.

XXXX: Datový kód, například číslo 8184, se může objevit a označuje tak, že vklíněnec Stopper nebo Hexentric byl vyroben 184. den roku 2018.

ℹ **:** Instrukční piktogram nabádající uživatele, aby si přečetl návod a varování.

CE XXXX: znamená splnění požadavků nařízení o výbavě pro pasivní ochranu 2016/425. XXXX = oznámený subjekt, který provádí kontrolu výroby této výbavy pro pasivní ochranu:

- **0082:** APAVE SUDEUROPE SAS (NO č. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – France.
- **0333:** AFNOR Certification (NO č. 0033) – 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France.

Notifikovaný orgán, který vykonává EU typové zkoušky: APAVE SUDEUROPE SAS (NO č. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – France.

Deklarace konformity pro tento produkt je na stránce: http:blackdiamondequipment.com/DOC

OMEZENÍ ZÁRUKY

Na jeden rok po zakoupení, pokud tuto normu neupravuje zákon jiným způsobem. Zaručujeme prodejci, že naše produkty jsou dodány bez defektů, co se týče materiálů a řemeslného zpracování. Pokud zakoupíte defektní produkt, zašlete nám jej a my jej vyměníme dle následujících podmínek: Neposkytujeme záruku na běžné užívání a opotřebení výrobku, dále se záruka nevztahuje na neautorizované zásahy a úpravy výrobku, nevhodné užívání, nehody, zneužití, opomenutí, poškození nebo používání výrobku k účelu, k němuž není určen.

⚠ UPOZORNENIE [SK]

Určené výhradne na použitie pri skalnom lezení a horolezectve. Tieto činnosti sú nebezpečné. Pred ich vykonávaním musíte spoznať a akceptovať riziká, ktoré sú s nimi spojené. Maloletí a ostatní, ktorí nie sú schopní vziať na seba túto zodpovednosť, musia byť pod dozorom skúsenej a zodpovednej osoby. Za svoje konanie a rozhodnutia zodpovedáte vy sami. Pred používaním tohto výrobku si prečítajte a pochopte všetky priložené inštrukcie a výstrahy, naučte sa, ako ho máte správne používať, a zoznámte sa s jeho možnosťami a obmedzeniami. Vyhľadajte odborný inštruktáž. Odporúčame, aby každý lezec absolvoval odborné školenie, ako používať lezecký výstroj.

KĽÚČOVÉ ÚDAJE:

☠ **:** Riziko vážneho zranenia alebo smrti

✓ **:** Schválené použitie

⚠ **:** Riziko nehody alebo poranenia

👁 **:** Vyžaduje sa skúška

NÁVOD NA POUŽITIE–PASÍVNE ISTIACE PROSTRIEDKY

Táto brožúra vysvetľuje správne použitie a niektoré bežné nesprávne použitia horolezeckého vybavenia zobrazeného na obrázkoch. Existujú aj ďalšie možnosti nesprávneho použitia. Správne použitie vybavenia a používanie rezervných systémov znižuje niektoré riziká spojené s lezením. Vklinence Black Diamond a vystupujúce vklinence sú jednou z častí bezpečnostného systému, ktorý chráni horolezca pred pádom z výšky a mali by sa používať len s iným horolezeckým a lezeckým vybavením certifikovaným podľa CEN.

(Pozri priložené ilustrácie)

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Lezecký materiál nesmie prísť do styku so žieravinami, ako napríklad kyselinou v batériách, výparmi z batérií, rozpúšťadlami, bielidlami na báze chlóru, nemrznúcimi zmesami, izopropyl alkoholom či benzínom. Po vystavení slanej vode alebo slanému vzduchu vyperte a vysušte textilný výrobok a nechajte vyschnúť, a výrobky z kovu opláchnite, osušte a namažte.

(Pozri priložené ilustrácie)

ŽIVOTNOSŤ, KONTROLA A VYRADENIE

Životnosť horolezeckého materiálu nie je neobmedzená. Materiál musíte skontrolovať pred každým použitím, aj po ňom. Vyraďte ho ak kontrola odhalí poškodenie, alebo keď dosiahne svoju maximálnu životnosť, a to aj v prípade, že nebol používaný a bol riadne skladovaný. Maximálna životnosť výrobkov z kovu nie je daná ich vekom.

Pozri priložené ilustrácie. Ak zistíte ktorýkoľvek z vyobrazených stavov, okamžite váš materiál vyraďte.

- Poškodenie, alebo používanie v extrémnych podmienkach môže skrátiť životnosť vášho materiálu, a môže dokonca vyžadovať jeho vyradenie počas prvého použitia.
- Ak máte pri používaní vášho materiálu podozrenie, že mohlo dôjsť k jeho poškodeniu, okamžite ho skontrolujte.
- Užitočnú životnosť lezeckého materiálu môžu skrátiť aj iné faktory: zachytené pády, pád materiálu z výšky, odreniny, opotrebovanie, korózia a dlhodobé vystavenie slnečnému žiareniu, slanej vode alebo vzduchu, nepriaznivým poveternostným podmienkam alebo extrémnym teplotám.
- Ak máte akékoľvek pochybnosti o spoľahlivosti vášho materiálu, vyraďte ho. Tiež ho vyraďte po vážnom páde.
- Vyradený materiál zničte, aby ste zabránili jeho ďalšiemu používaniu.
- Životnosť materiálu sa počíta od dátumu výroby, nie od dátumu kúpy. Spôsob ako zistiť dátum výroby tohto materiálu nájdete v časti „Označenia" tohto návodu na použitie.

(Pozri priložené ilustrácie)

SKLADOVANIE A DOPRAVA

(Pozri priložené ilustrácie)

MATERIÁL Z DRUHEJ RUKY

Jednoznačne neodporúčame používanie materiálu z druhej ruky. Aby ste sa mohli spoľahnúť na materiál, musíte vedieť, ako bol používaný.

Vklinence Black Diamond a vystupujúce vklinence spĺňajú normu EN 12270:2013, Európska norma pre horolezecké vybavenie. Zarážky (kliny). Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy.

OZNAČENIA (Ak sú na výrobku)

Na výrobkoch Black Diamond Stopper a Hexentric nájdete tieto označenia:

Black Diamond: Meno výrobcu.

◆: Logo spoločnosti Black Diamond.

napr. 3: Veľkosť vklinenca.

napr. 10 kN: Zaťaženie vklinencov Stopper alebo Hexentric v polohe jedna (B1) a v polohe dva (B2).

napr. 10/6 kN: Zaťaženie vklinencov Stopper alebo Hexentric v polohe jedna (B1) a v polohe dva (B2).

Tieto hodnoty znamenajú najnižšie zaťaženie, pri ktorom môže dôjsť k zlyhaniu, nie prípustné zaťaženie pri bežnom používaní.

XXXX: Kód dátumu, môže sa napríklad zobraziť číslo 8184, ktoré naznačuje, že vklinenec bol vyrobený v 184. dni roku 2018.

ℹ **:** Piktogram, ktorý používateľovi odporúča, aby si prečítal návod na použitie a upozornenia.

CE XXXX: Označuje splnenie požiadaviek nariadenia 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch. XXXX = notifikovaný orgán monitorujúci výrobu osobných ochranných prostriedkov:

- **0082:** APAVE SUDEUROPE SAS (NO č. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – FRANCÚZSKO
- **0333:** AFNOR Certification (NB č. 0033) – 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francúzsko.

Notifikovaný subjekt, ktorý vykonáva EU typové skúšky: APAVE SUDEUROPE SAS (NO č. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – FRANCÚZSKO.

Vyhlásenie o zhode pre tento výrobok nájdete na: http://blackdiamondequipment.com/DOC

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Pokiaľ zákon neukladá niečo iné, počas jedeného roku od kúpy ručíme výlučne pôvodnému maloobchodnému kupujúcemu, že naše výrobky nemajú pri prvom predaji chyby materiálu ani výroby/prevedenia. Ak kúpite chybný výrobok vráťte nám ho a my ho vymeníme za nasledovných podmienok: Neručíme za výrobky vykazujúce bežné opotrebovanie a poškodenie, alebo ktoré boli nesprávne používané alebo udržiavané, alebo ktoré boli akokoľvek upravené, pozmenené či poškodené.

⚠ OPOZORILO [SI]

Samo za plezanje in gorništvo. Plezanje in gorništvo sta nevarni aktivnosti. Preden se ju lotite, se seznanite s tveganjem ki ju spremlja. Mladoletniki in osebe, ki ne morejo doumeti tega tveganja morajo biti pod neposrednim nadzorom izkušene in odgovorne osebe. Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami. Pred uporabo tega izdelka najprej preberite vsa navodila o opozorilo, tako da jih boste razumeli, nato pa se seznanite z zmožnostmi in omejitvami opreme, priporočljivo pa je tudi šolanje o njeni uporabi. Če niste prepričani o načinu uporabe tega izdelka, vprašajte Black Diamond. Neupoštevanje in nepoznavanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti!

LEGENDA:

☠ **:** nevarnost težke poškodbe ali celo smrti

✓ **:** odobrena uporaba

⚠ **:** nevarnost nezgode ali poškodbe

👁 **:** potrebno je izvesti pregled

NAVODILA ZA UPORABO–PASIVNO VAROVANJE

Ta brošura pojasnjuje pravilno uporabo in nekatere pogoste napake za plezalno opremo, prikazane na sliki. Obstajajo druge možne napake. Pravilna uporaba opreme in uporaba odvečnih sistemov zmanjšata nekatera tveganja, povezana s plezanjem. Varovala Black Diamond Stopper, Offset in Hexentric so del varnostnega sistema, ki varuje plezalca pred padcem z višine in jih je dovoljeno uporabljati le z drugo opremo za plezanje in planinarjenje s potrdilom CEN.

(Glej spremljajoče ilustracije)

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Plezalna oprema ne sme priti v stik s korozivnimi materiali, kot so kislina in plini baterij, razredčila, belila, sredstva proti zmrzovanju, alkoholi ali bencin. Po stiku s slano vodo ali slanim zrakom splaknite in posušite tekstilne izdelke ter splaknite, posušite in namažite kovinske dele.

(Glej spremljajoče ilustracije)

ŽIVLJENSKA DOBA, PREGLED IN ODSTRANITEV

Plezalna oprema ne traja večno. Redno preverjajte svojo opremo pred in po vsaki uporabi in jo prenehajte uporabljati, če ne opravi pregleda ali pa je dosegla svojo največjo življenske dobe, četudi neuporabljena in pravilno skladiščena. Maksimalna življenska doba kovinskih delov ni omejena s starostjo.

Glej spremljajoče ilustracije. Nemudoma prenehajte uporabljati svojo opremo, če najdete katero od ilustriranih napak.

- Poškodbe in ekstremni pogoji lahko skrajšajo uporabno dobo vaše opreme do te mere, da jo je potrebno izločiti iz uporabe že po prvi rabi.
  - Če sumite, da se je vaša oprema med uporabo poškodovala, jo takoj podrobno preglejte.
  - Dodatni dejavniki, ki lahko skrajšajo uporabno dobo plezalne opreme: padci, z višine padla oprema, odrgnine, obraba, rja in dolgotrajna izpostavljenost sončni svetlobi, slani vodi ali zraku, surovemu okolju in ekstremnim temperaturam.
  - Če dvomite v zanesljivost vaše opreme, ali po resnem padcu, jo takoj prenehajte uporabljati.
  - Izločena oprema mora biti uničena, da preprečite njeno nadaljnjo uporabo.
- Življenska doba opreme se šteje od dneva izdelave, ne od datuma nakupa. Poglejte poglavje »Oznake« teh navodil, da boste lahko določili datum izdelave te opreme.

(Glej spremljajoče ilustracije)

SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT

(Glej spremljajoče ilustracije)

PRIVZEM VAROVAL STOPPER IN HEX

Močno odsvetujemo uporabo opreme rabljene opreme. Da bi svoji opremi lahko popolnoma zaupali, morate poznati njeno zgodovino.

Varovala Black Diamond Stopper, Offset in Hexentric ustrezajo standardu EN 12270:2013, evropskemu standardu za gorniško opremo – Zagozde – Varnostne zahteve in testne metode.

OZNAKE (kjer so prisotne)

Na Black Diamondovih varovalih Stopper in Hexentric lahko najdete naslednje oznake:

Black Diamond: ime proizvajalca

◆ : Black Diamondov logo

npr. 3: Velikost varoval Stopper ali Hexcenter.

npr. 10 kN: Ocenjena nosilnost varoval Stopper ali Hexcenter tako v položaju ena (B1) kot v položaju dva (B2)

npr. 10/6 kN: Ocenjena nosilnost varoval Stopper ali Hexcenter v položaju ena (B1) in položaju dva (B2)

To niso dovoljene delovne obremenitve, ampak najnižja obremenitev, pri kateri varovalo že lahko odpove.

XXXX: Datumska koda, na primer številka 8184, ki prikaže, da je bilo varovalo Stopper ali Hexentric proizveden 184. dan leta 2018.

ℹ **:** Piktogram, ki svetuje uporabniku, naj prebere navodila in opozorila.

CE XXXX: označuje izpolnjevanje zahtev Uredbe 2016/425 o osebni zaščitni opremi. XXXX = priglašen organ, ki nadzira proizvodnjo osebne zaščitne opreme:

0082: APAVE SUDEUROPE SAS (št. priglašenega organa 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – FRANCIJA

0333: AFNOR Certification (št. priglašenega organa 0033) – 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francija.

Priglašeni organ, ki izvaja EU-pregled tipa: APAVE SUDEUROPE SAS (priglašeni organ št. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – FRANCIJA.

Izjavo o skladnosti tega izdelka si lahko pogledate na: http:blackdiamondequipment.com/DOC

OMEJENA GARANCIJA

Če ni drugače označeno, prvotnemu kupcu jamčimo, da je prodani izdelek brezhiben, tj. da nima napak ne v materialu ne v izdelavi, eno (1) leto po nakupu. Če prejmete pokvarjeni ali poškodovani izdelek, nam ga vrnite, da vam ga zamenjamo. Garancija ne velja za izdelek, ki kažejo znake normalne izrabe in obrabe, ali za izdelke, ki so bili nepravilno uporabljani ali vzdrževani ter izdelke, ki so bili na kakršenkoli način spremenjeni, predelani ali poškodovani.

⚠ FIGYELEM [HU]

A Black Diamond testhevederzetek (beülők) csak szikla-, valamint hegymászáshoz használhatók. A szikla-, és hegymászás veszélyes sportok. Mielőtt kipróbálja, legyen tisztában ezek kockázataival. Kiskorúak és olyan személyek, akik nem tudják felmérni ennek veszélyeit, csak egy tapasztalt, felelős személy közvetlen felügyelete alatt használhatják ezeket a termékeket. Ön felel saját tetteiért és döntéseiért. Mielőtt ezt a terméket használja, olvasson el alaposan minden utasítást, figyelmeztetést, ismerje meg a termék helyes használatát, lehetőségeit és korlátait. Az alábbi információk, figyelmeztetések elolvasásának elmulasztása súlyos sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethet!

KULCSSZAVAK:

☠ **:** Komoly sérülés vagy akár halál kockázata

✓ **:** Jóváhagyott használati mód

⚠ **:** Baleset vagy sérülés kockázata

👁 **:** Vizsgálat szükséges

HASZNÁLATI UTASÍTÁS–A PASSZÍV ÉKEK HASZNÁLATA

Jelen brosúra mutatja be az illusztrációkon látható mászó eszköz helyes használatát és néhány általános helytelen használatát. Más helytelen használati formák is léteznek. A berendezés és a redundáns rendszerek helyes használata csökkenti a mászással kapcsolatos kockázatokat. A Black Diamond Stopperek, Offset Stopperek, és Hexentric-ek részei annak a biztonsági rendszernek, ami védi a mászót a magasból való leesés ellen, s amelyeket csak más CEN-tanúsítvánnyal rendelkező hegy- és sziklamászó eszközzel együtt lehet használni.

(lásd a mellékelt ábrákat)

ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS

A mászófelszerelés nem érintkezhet olyan maró anyagokkal, mint akkumulátor sav, akkumulátor sav gőze, oldószerek, klóros fehérítő, fagyálló folyadék, alkohol (tiszta szesz) vagy benzin. Sós vízzel vagy gőzzel való érintkezés után öblítse ki, és szárítsa meg a textil termékeket, és szintén öblítse le, szárítsa meg, majd kenje a fémből készült termékeket.

(lásd a melléklet ábrát)

ÉLETTARTAM, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS

A mászófelszerelés nem tart örökké. Ellenőrizze a felszerelését minden használat előtt és után. Helyezze használaton kívül, ha hibát talál rajta vagy eléri a maximális élettartamát, még akkor is, ha nem használt és helyesen tárolta azt. A fémből készült hegymászó felszerelések maximális élettartama korlátlan.

Nézze meg a mellékelt ábrákat. Ha az ábrákon látható állapotot, sérülést talál a felszerelésén, akkor azonnal helyezze használaton kívül azt.

- Bármilyen sérülés, vagy extrém használati körülmények úgy megrövidíthetik a felszerelés élettartamát, hogy akár az első használat után használaton kívül kell helyezni azt.
- Azonnal ellenőrizze a felszerelését, ha használat közben sérülést észlel vagy gyanít.
- A mászófelszerelés hasznos élettartamát csökkentő egyéb tényezők: esés, magasból való leejtés, súrlódás, kopás, használat, korrózió, hosszú, napfénynek való kitettség, sós víz/gőz, durva, éles felületek vagy szélsőséges hőmérsékleti viszonyok.
- Ha bármilyen kétely merül fel a felszerelés megbízhatóságával kapcsolatban, például egy nagy esést követően, akkor helyezze használaton kívül azt!
- A használaton kívül helyezett eszközt meg kel semmisíteni, hogy megelőzzünk minden esetleges későbbi felhasználást.
- A termék élettartama a gyártás idejétől számítandó, nem pedig az értékesítés dátumától. Kérem, olvassa el a használati utasítás „Jelölések" című fejezetét a felszerelés gyártási dátumának meghatározásához.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

(Vezi ilustratiile atasate)

HASZNÁLT ÉKEK, HEX-EK

Nem javasolt, sőt kockázatos a mások által már használt eszközök átvétele. Ahhoz, hogy bízni lehessen az adott eszközben, ismerni kell annak az előéletét.

A Black Diamond Stopper, Micro Stopper, Offset Micro Stopper és Hexentric ékek megfelelnek az EN 12270:2013, Hegymászó felszerelések – Ékek – Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek európai szabványnak.

JELÖLÉSEK (amennyiben látható)

A Black Diamond Stopper és Hexentric ékeken a következő jelölések találhatók:

Black Diamond: a gyártó neve.

◆: Black Diamond logó.

pl. 3: A Stopper vagy Hexentric mérete.

pl. 10 kN: A Stopper és a Hexentric névleges teherbírása az egyes (B1) és kettes (B2) helyzetben egyaránt.

pl. 10/6 kN: A Stopper és a Hexentric névleges teherbírása az egyes (B1) és kettes (B2) helyzetben.

Ezek a minimális meghibásodást okozó terhelést jelentik, nem pedig a megengedett terhelhetőséget.

XXXX: Dátum kód, például a 8184 szám azt jelenti, hogy a Stopper vagy Hexentric 2018-ban a 184. napon készült.

ℹ **:** ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy az utasítások és figyelmeztetések elolvasása ajánlott.

CE XXXX: Az Európai Parlament és Tanács (EU) 2016/425. számú, az egyéni védőeszközökről (PPE – personal protective equipment) szóló rendeletében előírtaknak való megfelelést jelenti. XXXX = A PPE gyártásának ellenőrzését végző bejelentett szervezet:

- **0082:** APAVE SUDEUROPE SAS (Bsz. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – FRANCIAORSZÁG
- **0333:** AFNOR Certification (Bsz. 0033) – 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Franciaország.

Az EU-szabványnak megfelelő vizsgálatot végző bejelentett szervezet: APAVE SUDEUROPE SAS (Bsz. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – FRANCIAORSZÁG.

A termék Megfelelőségi Nyilatkozata itt megtekinthető: http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANCIA

Termékeinkre a vásárlás dátumától számított 1 éves garanciát vállalunk a végfelhasználó felé, - kivéve, ha a helyi törvények mást írnak elő, - hogy a termékeink anyag és gyártási hibamentesek. Amennyiben Ön hibás terméket vásárolt, kérem, juttassa vissza hozzánk, és ki fogjuk cserélni a következő feltételek szerint: nem nyújtunk garanciát normális elhasználódás, nem rendeltetésszerű használatból és karbantartásból eredő károk ellen, valamint módosított, megváltoztatott, illetve bármilyen módon sérült termékekre.

⚠ AVERTISMENT [RO]

A se utiliza doar pentru escalada, catarare pe gheata si alpinism. Aceste activitati sunt periculoase. Inainte de a practica aceste activitati fiti siguri ca ati inteles si acceptat riscurile la care va expuneti. Minorii trebuie sa foloseasca aceste echipamente sub stricta supraveghere a unei persoane avizate. Prin practicarea acestor activitati, dumneavoastra, in calitate de utilizator, va asumati riscurile la care va expuneti, precum si toate deciziile cu privire la modul de folosire al acestor echipamente. Inainte de a folosi aceste produse fiti sigur ca ati citit si inteles toate instructiunile care le insotesc, ca sunteti familiarizat cu toate caracteristicile dar si limitarile lor si ca aveti instruirea necesara pentru a utiliza astfel de echipamente. Contactati Black Diamond daca sunteti nesigur cu privire la modul de folosire al produsului. Nu modificati produsul in nici un fel.

LEGENDĂ:

☠ **:** Risc de rănire gravă sau moarte

✓ **:** Utilizare aprobată

⚠ **:** Risc de accidentare sau rănire

👁 **:** Examinare necesară

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE–PROTECTII CATARARE STANCA

Această broșură explică utilizarea corectă și câteva utilizări incorecte frecvente ale echipamentului de cățărare prezentat în imagini. Există și alte utilizări incorecte posibile. Utilizarea corectă a echipamentului și utilizarea sistemelor redundante va reduce unele dintre riscurile asociate alpinismului. Dispozitivele de blocare Black Diamond Stopper, Offset Stopper, și Hexentric reprezintă o parte a sistemului de siguranță care protejează alpinistul împotriva căderii de la înălțime și trebuie să fie utilizate doar împreună cu echipamente de cățărare și alpinism certificate de CEN.

(Vezi ilustratiile atasate)

INTRETINERE

Echipamentul de catarare nu trebuie sa intre in contact cu materiale corozive: acid de baterie, solvent, clor, antigel sau benzina. Dupa contactul dispozitivului cu apa sarata sau mediu salin clatiti si uscati partile textile, curatati, uscati si lubrifiati partile metalice.

(Vezi ilustratiile atasate)

DURATA DE VIATA, VERIFICARE SI RETRAGERE DIN UZ

Echipamentul de catarat nu are o durata de viata nelimitata. Inspecteaza echipamentul inainte si dupa fiecare folosire si retrage-l din uz daca descoperi probleme la inspectie sau daca s-a depasit durata de viata maxima, chiar daca produsul nu a fost folosit si a fost depozitat corect. Durata de viata a elementelor metalice nu este limitata in ani.

Vezi ilustratiile atasate legate de modul de inspectie. Retrage imediat echipamentul din uz in oricare din situatiile ilustrate:

- Conditiile extreme de folosire pot scurta durata de viata a echipamentului si astfel poate fi necesara retragerea din uz chiar dupa prima utilizare.
- Inspecteaza echipmentul imediat daca suspectezi ca a fost afectat in timpul folosirii.
- Factori aditionali care pot reduce durata de viata a echipamentului de catarat: caderi in coarda, caderea echipamentului de la inaltime, frecari, rugina, corodare, expunere prelungita la razele soarelui, aer sau apa salina, mediu extrem sau temperaturi extreme.
- Daca aveti incertitudini cu privire la starea de siguranta a echipamentului retrageti-l din uz imediat.
- Ditrugeti echipamentul scos din uz pentru a preveni folosirea ulterioara.
- Durata de viata a echipamentului se masoara de la data de productie, nu de la data cumpararii. Vedeti sectiunea Marcaje din instructiuni, pentru a determina data de fabricatie.

DEPOZITARE SI TRANSPORT

(Vezi ilustratiile atasate)

STOPPERS SI HEXES SECONDHAND

Nu recomandam folosirea echipamentului secondhand. Trebuie sa cunosti istoricul de folosire al echipamentului pentru a avea incredere in el.

Dispozitivele de blocare Black Diamond Stopper, Offset Stopper și Hexentric sunt conforme cu standardul EN 12270:2013, Standardul european privind echipamentele de cățărare – Nuci – cerințe de siguranță și metode de testare.

MARCAJE ALE PRODUSULUI (acolo unde exista)

Urmatoarele marcaje se intalnesc pe Stoppers si Hexentrics:

Black Diamond: Numele fabricantului.

◆ : logo Black Diamond.

de ex. 3: Dimensiunea dispozitivului de blocare Stopper sau Hexentric.

de ex. 10 kN: Rezistența nominală a dispozitivului Stopper sau Hexentric atât în poziția unu (B1) și în poziția doi (B2).

de ex. 10/6 kN: Rezistențele nominale ale dispozitivului Stopper sau Hexentric în poziția unu (B1) și în poziția doi (B2).

Acestea sunt valorile minime la care echipamentul cedează, nu sarcina permisă de lucru.

XXXX: Codul de date, de exemplu poate apărea numărul 8184, care indică faptul că dispozitivul Stopper sau Hexentric a fost fabricat în a 184-a zi din anul 2018.

ℹ **:** Pictograma care sfatuieste utilizatorii sa citeasca instructiunile si avertizarile.

CE XXXX: Indică îndeplinirea cerințelor Regulamentului privind echipamentele individuale de protecție 2016/425. XXXX = Organism notificat care monitorizează fabricarea echipamentelor individuale de protecție:

- **0082:** APAVE SUDEUROPE SAS (NB nr. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – Franța.
- **0333:** AFNOR Certification (NB nr. 0033) – 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Franța.

Organismul notificat pentru examinarea tipului UE: APAVE SUDEUROPE SAS (NB nr. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – Franța.

Declaratia de conformitate a acestui produs poate fi vazuta la : http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIE

Termenul de garantie este de 1 an de la data cumpararii, daca legea nu specifica altfel, si se acorda distribuitorului autorizat pentru toate defectele de materiale si de fabricatie ale produsului. Daca receptionati un produs defect, returnati-l catre noi si noi il vom inlocui in functie de urmatoarele conditii: nu garantam produse care prezinta urme de uzura normala, sau care au fost folosite si intretinute in mod necorespunzator sau modificate in vreun fel.

⚠ ВНИМАНИЕ [RU]

Только для занятий скалолазанием или альпинизмом. Принимая решение о начале занятий скалолазанием или альпинизмом, имейте в виду, что данные виды спорта являются потенциально опасными. Дети и прочие лица, не отдающие себе отчета об опасностях связанных с занятием скалолазанием/альпинизмом, должны находиться под постоянным присмотром опытного и ответственного лица. Вы самостоятельно несете ответственность за собственные действия и решения. Перед началом использования данного изделия прочтите все прилагающиеся инструкции и предупреждения. Будьте уверены, что правильно поняли правила пользования изделием, ограничения и возможности. Воспользуйтесь помощью квалифицированного инструктора. дупреждениям могут привести к серьезным травмам или смерти!

СИМВОЛЫ:

☠ **:** риск серьезной травмы или гибели

⚠ **:** риск несчастного случая или травмы

✓ **:** надлежащее использование

👁 **:** требуется осмотр

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

В этой брошюре вы найдете информацию о правильном использовании и некоторых частых ошибках при эксплуатации альпинистского снаряжения, изображенного на иллюстрациях. Существуют и другие ошибки при использовании. Правильная эксплуатация снаряжения и резервных систем снизит некоторые риски, связанные с восхождением. Стопперы Black Diamond, Offset и гексагональные скальные закладки являются частью страховочной системы, которая защищает альпиниста от падения с высоты, и должны использоваться только с тем снаряжением для скалолазания и альпинизма, которое сертифицировано Европейским комитетом по стандартизации.

(См. сопроводительные иллюстрации)

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Альпинистское снаряжение не должено соприкасаться с коррозирующи-ми веществами, такими как аккумуляторная кислота, её парами, раство-рителями, хлором, хлорамином, антифризом, спиртом или бензином. После контакта с морской водой или солью воздух, всегда ополосните и высушите текстильную продукцию, и промойте, просушите и смажьте металлические изделия.

(См. сопроводительные иллюстрации)

ОСМОТР И СРОК СЛУЖБЫ

Максимальный срок использования Ультралайт Камалот до 10 лет с даты изготовления (даже если они не используются и хранятся надлежащим образом). При нормальном использовании и правильном уходе, типичный срок службы изделия от трех до пяти лет. Фактический срок службы вашего мнаряжения может быть длиннее или короче в зависимости от того, как часто вы его используете и условий его эксплуатации.

- Поврежденные изделия должны выбраковываться и уничтожаться для предотвращения использования в будущем.
- Факторы снижающие продолжительность жизни альпинистского снаря-жения: падения, срывы, истирание и иной износ, длительное воздей-ствию солнечного света, соленой воды/воздуха или иных
- агрессивных сред.
- Если у вас возникли сомнения в надежности вашего снаряжения, замените его.
- Для Ультралайт Камалотов имеются запасные части; для замены необходимо отправить изделие в гарантийный центр компании Блэк Даймонд.

(См. сопроводительные иллюстрации)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДРУГИХ ЭЛЕМЕНТОВ СНАРЯЖЕНИЯ

(См. сопроводительные иллюстрации)

Стопперы Black Diamond, Offset и гексагональные скальные закладки соответствуют стандарту EN 12270:2013 (европейскому стандарту по безопасности снаряжения для альпинизма) и прошли тестовые испытания.

МАРКИРОВКА (если присутствует)

◆: логотип Black Diamond.

Например, 3: размер стоппера или гексагональной закладки.

например, 10 кН: Номинальная прочность стоппера или гексагональной закладки как в первом положении (B1), так и во втором (B2.)

например, 10 кН: Номинальные значения прочности стоппера или гексагональной закладки в первом положении (B1) и во втором (B2.)

Это не допустимая рабочая загрузка, а минимальная критическая загрузка, приводящая к отказу оборудования.

XXXX: код даты, например код 8184 означает, что стоппер или гексагональная закладка были произведены на 184-й день 2018 г.

ℹ**:** Значок, призывающий пользователя прочитать инструкции и предостережения.

CE XXXX: Указывает на соответствие требованиям регламента 2016/425 «О безопасности средств индивидуальной защиты». XXXX = уполномоченный орган, контролирующий изготовление СИЗ.

0082: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) — CS60193 — 13322 Marseille Cedex 16 — France.

0333: AFNOR Certification (NB no. 0033) — 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France.

Уполномоченный орган, осуществляющий проверки типа ЕС: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) — CS60193 — 13322 Marseille Cedex 16 — France.

С декларацией о соответствии для данного изделия можно ознакомить-ся на http:blackdiamondequipment.com/DOC.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Гарантия длится один год с момента покупки, если иное не закреплено законодательством, мы гарантируем первоначальным розничным покупателям, что наши изделия не имеют дефектов материалов или исполнения. Если вы приобрели дефектный товар, верните его нам, и мы заменим его в соответствии со следующими условиями: Мы не даем гарантию на товары, у которых присутствуют признаки обычного износа или неправильного использования/ухода, модификации или изменений или какого-либо ущерба.

⚠ ВНИМАНИЕ [BG]

Използват се само за скално катерене и алпинизъм. Тези дейности са опасни! Разберете и приемете съществуващият риск преди да ги подхванете. Малолетни и начинаещи, които не са ж състояние да поемат отгожорности, трябва да бъдат под директния контрол на опитен и отгожорен чожек. Вие сте отговорни за своите собствени действия и приемете рискът на своите решения. Преди да използвате този продукт, прочетете и вникнете във всички инструкции и предупреждения, които го съпътстват. Запознайте се с потенциалните възможности и лимитите на продукта. Влезте в контакт с Black Diamond, ако не сте сигурни как да използжате продукта. Невъзможността да прочетете и да спазвате тези предупреждения, може да доведе до сериозни наранявания или смърт!

КЛЮЧ:

☠ **:** Опасност от тежко нараняване или смърт

⚠ **:** Опасност от злополука или нараняване

✓ **:** Одобрена употреба

👁 **:** Необходимо изпитване

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Тази листовка обяснява правилната употреба и някои чести видове неправилна употреба за катераческото оборудване, представено на илюстрациите. Съществуват и други възможни видове неправилна употреба. Правилната употреба на оборудването и използването на резервни системи ще намали някои от рисковете, свързани с катеренето. Клемите Stoppers, Offset Stoppers и Hexentrics на Black Diamond са част от системата за безопасност, която защитава катерача от падане отвисоко, и трябва да се използват само с друго CEN-сертифицирано оборудване за катерене и алпинизъм.

(Виж приложените илюстрации)

ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА

оборудване не трябва да влиза в контакт с корозивни материали като акумулаторна киселина, изпарения от акумулатор, разтворители, хлорни избелители, антифриз, изопропилов алкохол или бензин. След контакт с морска вода или въздух, изплакнете и подсушете добре текстилните продути, и подсушете и смажете металните продукти.

(Вижте придружаващите илюстрации)

ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТ, ПРОВЕРКА И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА УПОТРЕБА

Катерачната екипировка не е вечна. Проверявайте вашата екипировка преди и след всяка употреба и прекратете употребата, когато екипировката не премине успешно проверката или когато достигне максималната си продължителност на живот, дори при рядка употреба и правилно съхранение. Максималната продължителност на живот на металните части, не зависи от годините.

Виж приложените изображения за проверка. Прекратете употребата, ако някои от изобразените повреди са налице.

- Повреди и екстремни условия могат да намалят живота на вашата екипировка, и евентуално да наложат прекратяване на употребата ѝ още при първото използване.
- Проверявайте екипировката си незабавно, щом забележете повреда по време на употреба.
- Странични фактори, които могат да съкратят живота на нашата екипировка: падания, падане от височина, абразия, износване, ръжда, корозия и продължително излагане на слънчева светлина, солена вода / въздух, тежки условия или екстремни температури.
- Ако имате съмнения относно надеждността на вашата екипировка, или след сериозно падане, прекратете употребата ѝ.
- Унищожете екипировката, която повече няма да се използва, за да предотвратите бъдеща употреба.
- Продължителността на живот на вашата екипировка се определя от датата на производство, а не от датата на продажба. Обърнете се към секция Маркировка, за да определите датата на производство на тази екипировка.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

(Вижте придружаващите илюстрации)

ПРИЕМАНЕ НА STOPPERS И HEXES

Силно препоръчваме да не употребявате екипировка втора употреба. Трябва да знаете историята на вашата екипировка и да ѝ вярвате.

Клемите Stoppers, Offset Stoppers и Hexentrics на Black Diamond съответстват на EN 12270:2013, Европейския стандарт за оборудване за алпинизъм – Клеми – Изисквания за безопасност и методи за изпитване.

МАРКИРОВКИ (Ако присъстват)

Следните знаци ще откриете върху Тапите и Hexentrics на Black Diamond:

Black Diamond: Името на производителя.

◆ : Логото на Black Diamond.

напр. 3: Размерът на Stopper или Hexentric.

напр. 10 kN: Номиналната сила на Stopper или Hexentric в позиция едно (B1) и позиция две (B2).

напр. 10/6 kN: Номиналната сила на Stopper или Hexentric в позиция едно (B1) и позиция две (B2).

Това са минималните разрушаващи натоварвания, не допустимите работни натоварвания.

XXXX: Код за датата, например може да е показано числото 8184, което означава, че клемата Stopper или Hexentric е произведена на 184-тия ден на 2018 г.

ℹ : Пиктограма, съветваща потребителите да прочетат тези инструкции и предупреждения.

CE XXXX: Посочва, че са изпълнени изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. XXXX = Нотифициран орган за контрол на производството на лични предпазни средства:

0082: APAVE SUDEUROPE SAS (НО № 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – ФРАНЦИЯ

0333: AFNOR Certification (НО № 0033) – 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Франция.

Нотифициран орган, извършващ ЕС изследване на типа: APAVE SUDEUROPE SAS (НО № 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – ФРАНЦИЯ.

Декларацията за съответствие на този продукт може да се види на : http://blackdiamondequipment.com/DOC

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

Гаранцията е една година след покупката, освен ако нещо друго не е предвидено в закона. Ние даваме гаранция на крайния копувач, че нашите продукти са без дефекти в материалите и изработката при покупката. Ако вие получите дефектирал продукт, изпратете ни го и ние ще ви го заменим по следните правила: Не не даваме гаранция за продукт, който нормално вече е бил износен или изхабен или пък е бил използван непревилно, или пък е бил преработван или променян, или е бил повреден по някакъв начин.

⚠ UYARI [TR]

Sadece tırmanış ve dağcılık amaçlı kullanım içindir. Tırmanış ve dağcılık tehlike içerir. Bu aktivitelerde bulunmadan önce, ilgili riskler anlaşılmalı ve kabullenilmelidir. Çocuklar ve bu sorumluluğu üstlenemeyecek olanlar, ilgili sorumluluğu üstlenen tecrübeli kimselerin doğrudan kontrolü altında söz konusu aktivitelerde bulunmalıdır. Kullanıcılar, hareket ve kararlarından bizzat sorumludur. Bu ürünü kullanmadan önce ilgili talimat ve uyarıları okuyun, ürünün kabiliyet ve sınırlarını öğrenin. Malzemenin kullanımına ilişkin doğru kullanım bilgisini edinin. Ürünün kullanımı hakkında emin olmadığınız konularda Black Diamond'a başvurun. Ürün üzerinde herhangi bir değişiklikte bulunmayın. Uyarıların okunmaması ya da dikkate alınmaması, ciddi yaralanmalar ve ölüme yol açabilir!

ÖNEMLİ:

☠ **:** Ağır yaralanma veya ölüm riski

✓ **:** Onaylı kullanım

⚠ **:** Kaza veya yaralanma riski

👁 **:** İnceleme gerekiyor

KULLANIM TALİMATLARI

Bu broşür, resimli açıklamalarda gösterilen tırmanış malzemelerinin doğru kullanım şeklini ve bazı yaygın hatalı kullanım örneklerini açıklamaktadır. Başka olası hatalı kullanım şekilleri vardır. Malzemelerin doğru kullanımı ve yedek sistemlerin kullanımı, tırmanış ile ilişkili riskleri bazılarını azaltacaktır. Black Diamond Takozlar, "Offset" Takozlar ve Hekzan durdurucular, tırmanıcıyı düşmeye karşı koruyan güvenlik sisteminin bir parçasıdır ve sadece diğer CEN sertifikalı tırmanış ve dağcılık malzemeleri ile birlikte kullanılmalıdır.

(Resimli açıklamalara bakınız)

BAKIM VE MUHAFAZA

Tırmanış malzemesi, akü asidi, akü sıvısı buharı, kimyasal çözücüler, klor esaslı beyazlatıcılar, antifriz, izopropil alkol ya da benzin gibi aşındırıcı kimyasallarla temas ettirilmemelidir. Tuzlu su ya da havayla temasın söz konusu olması halinde, tekstil malzemeyi tatlı suyla yıkayıp kurutun; metal aksamı ise tatlı suyla yıkayıp kuruttuktan sonra yağlayın.

(Resimli açıklamalara bakınız)

MALZEME ÖMRÜ, KONTROL VE KULLANIM DIŞI BIRAKMA

Tırmanış malzemeleri sonsuz ömürlü değildir. Malzemenizi her kullanım öncesi ve sonrasında kontrol edin ve kontrolü geçemeyen ya da doğru koşullarda saklanmış bile olsa kullanım ömrünü tamamlamış olan malzemeyi kullanım dışı bırakın. Metal aksamın maksimum kullanım ömrü tanımlanmamıştır.

Kontrolle ilgili resimli açıklamalara bakınız. Resmedilen durumlardan herhangi birinin görülmesi durumunda malzemeyi derhal kullanım dışı bırakın.

- Hasar ve aşırı koşullar malzemenin kullanım ömrünü kısaltabilir; malzemenin ilk kullanımda bile kullanım dışı bırakılması gerekebilir.
- Kullanım esnasında bir şüphe oluşması durumunda malzemeyi derhal kontrol edin.
- Tırmanış malzemesinin kullanım ömrünü kısaltabilecek ilave faktörler: yüksekten düşme, aşınma, sürtünme, pas, çürüme ile güneş ışığı, tuzlu su ya da hava, sert hava koşulları ya da aşırı sıcaklara uzun süreli maruz kalma.
- Ciddi bir düşüş sonrası, malzemenizin güvenilirliği konusunda endişeniz varsa, kullanım dışı bırakın.
- Sonradan tekrar kullanımı önlemek üzere, kullanım dışı bırakılan malzemeyi imha edin.
- Malzemenin kullanım ömrü, satış tarihinden değil, üretim tarihinden itibaren hesaplanır. Malzemenin üretim tarihini görmek için bu kullanım kılavuzunun İşaretlemeler başlığına bakınız.

(Resimli açıklamalara bakınız)

MUHAFAZA VE TAŞIMA

(Resimli açıklamalara bakınız)

TAKOZ VE HEKZAN DURDURUCULARIN EDİNİLMESİ

İkinci el malzeme kullanımından özellikle kaçınılmalıdır. Malzemenize güvenebilmek için kullanım geçmişini biliyor olmanız gerekir.

Black Diamond Takozlar, "Offset" Takozlar ve Hekzan Durdurucular, EN 12270:2013 nolu Dağcılık Malzemesi, Takozlar, Emniyet Gereklilikleri ve test metodları için Avrupa Standardı uyumludur.

İŞARETLEMELER (Varsa)

Black Diamond Takoz ve Hekzan Durdurucularda aşağıdaki işaretlemeler bulunur:

Black Diamond: Üretici ismi.

◆ : Black Diamond logosu.

ör. 3: Takoz ya da Hekzan Durdurucunun ölçüsü.

ör. 10 kN: Takoz ya da Hekzan Durdurucunun hem birinci pozisyondaki (B1) hem de ikinci pozisyondaki (B2) mukavemet derecesi.

ör. 10/6 kN: Takoz ya da Hekzan Durdurucunun birinci pozisyondaki (B1) ve ikinci pozisyondaki (B2) mukavemet dereceleri.

Bu dereceler, müsaade edilen çalışma mukavemetlerini değil, minimum kırılma mukavemetlerini ifade eder.

XXXX: Üretim Tarihi Kodu, örneğin, Takozun veya Hekzan Durdurucunun 2018 yılının 184. gününde üretildiğini gösteren 8184 rakamı görünebilir.

ℹ **:** Kullanıcıların talimat ve uyarıları okumalarını tavsiye eden resimli açıklama.

CE XXXX: PPE Yönetmeliği 2016/425 şartlarının yerine getirildiğini gösterir. XXXX = PPE üretimini takip eden Onaylı Kuruluş:

- **0082:** APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 – FRANSA
- **0333:** AFNOR Sertifikasyonu (NB no. 0033) - 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Fransa.

EU tip onay testini gerçekleştiren onaylı kuruluş: APAVE SUDEUROPE SAS (YB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANSA.

Bu malzemeye ilişkin Uyumluluk Beyanı, http://blackdiamondequipment.com/DOC adresinde görülebilir.

SINIRLI GARANTİ

Aksine bir yasal hüküm söz konusu olmadıkça, satış tarihinden itibaren bir yıl boyunca ve sadece doğrudan perakende satışın yapıldığı alıcıya karşı olmak üzere, ürünlerimizin, orijinal satış halleriyle, işçilik ve malzeme olarak kusursuz olduğu garantisi verilmektedir. Kusurlu bir ürünün satın alınmış olması durumunda, firmamıza iade edilen ürün, garanti kapsamı dâhilinde değiştirilecektir. Normal aşınma ve eskime, uygunsuz kullanım ve bakım yada hasarın söz konusu olduğu haller hariç olmak üzere, yenisiyle değiştirilecektir.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ [EL]

Για αναρρίχηση και ορειβασία μόνο. Η αναρρίχηση και οι ορειβασία είναι επικίνδυνα σπορ. Κατανοήστε και αποδεχτείτε τους κινδύνους πριν πάρετε μέρος. Ανήλικοι και άλλοι που δεν μπορούν να αναλάβουν αυτή την ευθύνη θα πρέπει να συνοδεύονται από ένα έμπειρο και υπεύθυνο άτομο. Είστε υπεύθυνοι για τις πράξεις και αποφάσεις σας. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που το συνοδεύουν και εξοικειωθείτε με την σωστή χρήση του τις δυνατότητες και τα όριά του. Αναζητείστε πιστοποιημένη καθοδήγηση. Επικοινωνήστε με την Black Diamond αν δεν είστε σίγουροι σχετικά με το πως χρησιμοποιείται το προϊόν. Μην τροποποιείτε το προϊόν. Αν αγνοήσετε αυτές τις προειδοποιήσεις μπορεί το αποτέλεσμα να είναι σοβαρός τραυματισμός ή και θάνατος.

ΥΠΟΜΝΗΜΑ:

☠ **:** Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου

✓ **:** Εγκεκριμένη χρήση

⚠ **:** Κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού

👁 **:** Απαιτείται εξέταση

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτό το φυλλάδιο εξηγεί το σωστό τρόπο χρήσης, καθώς και ορισμένες συνήθεις λανθασμένες χρήσεις του ορειβατικού εξοπλισμού που παρουσιάζεται στις εικόνες. Υπάρχουν και άλλες πιθανές λανθασμένες χρήσεις που δεν αναφέρονται στο παρόν. Η σωστή χρήση του εξοπλισμού και η χρήση εφεδρικών συστημάτων περιορίζει τους κινδύνους που ενέχει η ορειβασία. Τα καρύδια (Stoppers), τα ασύμμετρα καρύδια (Offset Stoppers) και τα εξέντρικ (Hexentrics) της Black Diamond αποτελούν μέρος του συστήματος ασφαλείας που προστατεύει τον ορειβάτη από πτώση από ύψος και πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε συνδυασμό με άλλον, πιστοποιημένο κατά CEN ορειβατικό και αναρριχητικό εξοπλισμό.

(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο αναρριχητικός εξοπλισμός δεν πρέπει να έρχεται ποτέ σε επαφή με διαβρωτικές ουσίες, όπως οξέα μπαταρίας, αναθυμιάσεις μπαταρίας, διαλύτες, χλωρίνη, αντιψυκτικά υγρά, ισοπροπική αλκοόλη ή βενζίνη. Ύστερα από επαφή με θαλασσινό νερό, ή έκθεση στο θαλασσινό αέρα, ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε τα υφασμάτινα μέρη (ιμάντες), και ξεπλύνετε και λιπάνετε τα μεταλλικά μέρη.

(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΕΛΕΓΧΟΣ, ΑΠΟΣΥΡΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Ο αναρριχητικός εξοπλισμός δεν διαρκεί απεριόριστα. Ελέγχετε τον εξοπλισμό σας πριν και μετά από κάθε χρήση, και αποσύρετέ τον όταν βρεθεί ακατάλληλος ή όταν συμπληρώσει την μέγιστη διάρκεια ζωής: 10 έτη από την ημερομηνία παραγωγής, ακόμα κι αν δεν έχει χρησιμοποιηθεί και έχει αποθηκευθεί κατάλληλα. Η μέγιστη διάρκεια ζωής των μεταλλικών μερών δεν περιορίζεται από την ηλικία τους.

Δείτε συνοδευτικές εικόνες. Αποσύρετε αμέσως εάν πληρείται οποιαδήποτε από τις παρακάτω συνθήκες.

- Βλάβες και έκθεση σε ακραίες συνθήκες ενδέχεται να μειώσουν τη χρήσιμη ζωή του εξοπλισμού σας, και υπό ορισμένες συνθήκες μπορεί να απαιτήσουν την απόσυρσή του κατά την πρώτη χρήση του.
- Ελέγχετε τον εξοπλισμό σας οποτεδήποτε έχετε την υποψία ότι μπορεί να έχει προκληθεί βλάβη κατά τη χρήση.
- Συμπληρωματικοί παράγοντες που ενδέχεται να μειώσουν την διάρκεια ζωής του αναρριχητικού εξοπλισμού: πτώσεις, πέσιμο του εξοπλισμού από ύψος, φθορά, τριβές, οξείδωση, διάβρωση και παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, τον θαλασσινό νερό/αέρα, ή σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Αποσύρετε το εξοπλισμό σας αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την αξιοπιστία του, ή όταν αυτός δεχθεί μια σοβαρή πτώση.
- Καταστρέψτε τον εξοπλισμό που αποσύρετε ώστε να αποφευχθεί η μελλοντική χρήση του.
- Η διάρκεια ζωής του εξοπλισμού προσδιορίζεται με βάση την ημερομηνία παραγωγής, όχι την ημερομηνία πώλησης. Ανατρέξτε στην παράγραφο Σημάνσεις του παρόντος ώστε να προσδιορίσετε την ημερομηνία παραγωγής αυτού του εξοπλισμού.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΟΙΚΕΙΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΡΥΔΙΩΝ ΚΑΙ ΕΞΕΝΤΡΙΚ.

Συμβουλεύουμε σθεναρά ενάντια στην οικειοποίηση εξοπλισμού από δεύτερο χέρι. Για να μπορεί κάποιος να εμπιστευτεί τον εξοπλισμό του πρέπει να γνωρίζει το ιστορικό της χρήσης του.

Τα καρύδια (Stoppers), τα ασύμμετρα καρύδια (Offset Stoppers) και τα εξέντρικ (Hexentrics) της Black Diamond συμμορφώνονται με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 12270:2013: «Ορειβατικός εξοπλισμός – Καρύδια – Απαιτήσεις ασφάλειας και μέθοδοι ελέγχου».

ΣΗΜΑΝΣΗ (ΟΤΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ)

Οι ακόλουθες σημάνσεις βρίσκονται πάνω στα καρύδια (Stoppers) και τα εξέντρικ (Hexentrics) της Black Diamond:

Black Diamond: Επωνυμία κατασκευαστή.

◆ : Λογότυπο της Black Diamond.

π.χ. 3: Μέγεθος καρυδιού (Stopper) ή εξέντρικ (Hexentric).

π.χ. 10 kN: Ονομαστική αντοχή καρυδιού (Stopper) ή εξέντρικ (Hexentric) τόσο στη θέση «ένα» (B1) όσο και στη θέση «δύο» (B2).

π.χ. 10/6 kN: Ονομαστικές αντοχές καρυδιού (Stopper) ή εξέντρικ (Hexentric) στη θέση «ένα» (B1) και στη θέση «δύο» (B2).

Αυτές οι τιμές είναι τα ελάχιστα φορτία αστοχίας, όχι τα επιτρεπόμενα φορτία κατά τη χρήση.

XXXX: Κωδικός ημερομηνίας, για παράδειγμα, μπορεί να εμφανίζεται ο αριθμός 8184 ο οποίος δηλώνει ότι το καρύδι (Stopper) ή το εξέντρικ (Hexentric) κατασκευάστηκε την 184η ημέρα του 2018.

ℹ : Εικονόγραμμα οδηγιών που συνιστά τους χρήστες να διαβάσουν τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις.

CE XXXX: Υποδηλώνει την εκπλήρωση των απαιτήσεων του Κανονισμού PPE (Εξοπλισμός Προσωπικής Προστασίας) 2016/425. XXXX = Κοινοποιημένος οργανισμός που παρακολουθεί την παραγωγή του εξοπλισμού προσωπικής προστασίας (PPE):

0082: APAVE SUDEUROPE SAS (αρ. NB 0082) — CS60193 — 13322 Marseille Cedex 16 — ΓΑΛΛΙΑ

0333: AFNOR Certification (αρ. NB 0033) — 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Γαλλία.

Κοινοποιημένος οργανισμός που διεξάγει την εξέταση τύπου ΕΕ: APAVE SUDEUROPE SAS (αρ. NB 0082) — CS60193 — 13322 Marseille Cedex 16 — ΓΑΛΛΙΑ.

Το Πιστοποιητικό Συμβατότητας αυτού του προϊόντος είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση: http:blackdiamondequipment.com/DOC

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Εγγυούμαστε για ένα χρόνο από την ημερομηνία αγοράς, εκτός και αν ορίζεται αλλιώς από τον νόμο, και μόνο προς τον αρχικό αγοραστή ότι τα προϊόντα μας δεν φέρουν ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή τους. Αν ανακαλύψετε ένα ελάττωμα θα πρέπει να επιστρέψετε το προϊόν σε εμάς και θα το αντικαταστήσουμε σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους: Η Εγγύηση δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν υποστεί: φυσική φθορά ,όπως κοψίματα και εκδορές, προσαρμογές ή μετατροπές ή έχουν καταστραφεί με οποιονδήποτε τρόπο.

⚠ 警告 [ZH]

本产品仅供攀岩和登山运动使用。这些活动都具有潜在的危险性。在您参与这些活动之前，请对其中蕴含的风险有充分的认知，做好接受的心理准备。未成年人和其他不能对自身行为承担责任者须在有经验、有承担责任能力的人员的直接监控下使用。您对自身的行为承担责任，并为您自己的抉择所可能面临的风险负责。在使用本产品之前，请仔细阅读并充分理解所有附带的说明书上的指导和警示，熟知其正确的使用方法，功能和局限性。寻求合格的使用指导。如果您对产品的使用方法有不确定的地方，请联系Black Diamond。请勿以任何方式对产品进行修改或变更。不遵从此警示，将有可能带来严重的伤害甚至死亡！

关键信息：

☠ ：重伤或死亡风险

✓ ：核准用途

⚠ ：事故或受伤风险

👁 ：需要考核

产品使用指导

这本小册子解释了插图中描述的攀登装备的正确使用方法和一些常见的误用。也存在其他可能的误用。正确使用装备和使用冗余系统可在一定程度上减小攀登风险。Black Diamond 的 Stoppers 岩石塞、Offset Stoppers 非对称岩石塞和 Hexentrics 六角塞都是防止攀登者从高空跌落的安全系统的一部分，且只可与其他通过了 CEN 认证的攀登装备和登山装备配套使用。

（见附图所示）

产品保养和维护

攀登装备不可接触腐蚀性物质，比如电池的酸液或残液，溶解剂，氯漂白剂，防冻液，异丙基酒精或汽油。如果不慎接触了盐水或盐分较大的空气，对于纺织类产品，请清洗晾干；对于金属类产品，请清洗晾干后涂上润滑油。

（见附图所示）

装备的使用寿命，检查及淘汰

攀登装备的寿命不是永恒的。请在每次使用前和使用后，仔细检查你的装备；如果未能通过检测，或者达到其最大寿命时（即使根本不使用并且以正确的方式储放），请及时淘汰更换。金属部件的最大使用寿命不受时间限制。

请参阅附图所示。如果出现图中任何情况，请立即淘汰你的装备。

- 损害和极端情况会缩短装备的使用寿命，有可能在其首次使用过程中就要求淘汰。
- 使用过程中，如果怀疑装备出现损坏，请立即检视。
- 其他有可能降低攀登装备使用寿命的因素：冲坠，装备从高处坠落，磨损，损耗，生锈，腐蚀，长期暴露于阳光下，接触盐水/盐分较大的空气，恶劣环境或极端温度等。
- 如果对装备的可靠性有任何疑虑，或者装备经历了严重冲坠，请淘汰更换。
- 淘汰的装备必须彻底摧毁以避免将来误用。
- 装备的寿命从生产之日，而不是销售之日，开始计算。请查阅本产品使用指导的"产品上各种标记的含义"部分，以确认装备的生产日期。

产品存放及运输

（见附图所示）

二手岩石塞和六角塞

我们强烈不建议使用二手装备。只有在知道装备使用历史的情况下，才能相信它。

Black Diamond 的 Stoppers 岩石塞、Offset Stoppers 非对称岩石塞和 Hexentrics 六角塞符合欧洲 EN 12270:2013 标准（登山装备-岩石楔-安全性要求和试验方法）。

产品上各种标志的含义

在Black Diamond的岩石塞和六角塞上可以发现下列标志：

Black Diamond：生产商名称。

◆ ：Black Diamond 的徽标。

例如 3：岩石塞或者六角塞的产品型号。

例如 10 kN：岩石塞或六角塞在位置一（B1）和位置二（B2）的额定强度

例如 10/6 kN：岩石塞或六角塞在位置一（B1）和位置二（B2）的额定强度

这些数据是最低破坏荷载，不是允许的工作荷载。

XXXX：日期代码，例如，出现数字 8184，即表明岩石塞或六角塞是在 2018 年的第 184 天制造的

ℹ ：建议使用者阅读产品使用指导和警告文字的图标。

CE XXXX：符合个人防护装备（PPE）法规 2016/425 要求。XXXX = 监督个人防护装备（PPE）生产的认证机构：

0082：APAVE SUDEUROPE SAS（认证机构公告号 0082）- CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France

0333：法国标准化协会 AFNOR 认证（认证机构公告号 0033）：11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France。

执行欧盟型式检验的认证机构：APAVE SUDEUROPE SAS（认证机构公告号 0082）- CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France。

符合性声明：本产品的符合标准声明，参阅 http://blackdiamondequipment.com/DOC

有限质保条款

我们的质保期限为购买之日起一年，法律条款另有规定者除外。在此期间，我们对销售时就存在原料或生产工艺缺陷的产品，向在正规零售商处购买产品的顾客提供质保服务。如果顾客购买了有缺陷的产品，请退还给我们，我们将进行更换。正常使用造成的磨损或损耗；使用或保养不当；未经授权的修改或变更；以及任何方式造成的损坏等，不属于质保服务范畴。

⚠ 경고 [KO]

등반과 등산 시에만 사용하시오. 등반과 등산 활동은 위험을 수반한다. 따라서 이런 활동 들에 참여하기 전 이 활동들에 수반된 위험 요소들을 이해하고 인정해야 한다. 미성년자 및 장비 사용시 수반되는 위험 요소를 이해할 수 없는 사용자들은 이 분야에 능숙하고 책임을 맡고 있는 전문가의 직접적인 관리를 받아야 한다. 사용자는 장비 사용에 대한 모든 행동과 결정에 대한 책임을 져야 한다. 본 제품을 사용하기 전에 제품과 관련된 모든 사용법과 주의사항을 읽고 이해해야 하며, 제품의 정확한 사용 방법과 특성 그리고 한계에 대해 숙지하여야 한다. 제품 사용에 대한 충분한 이해와 훈련을 하지 못하였다면 사용을 중지해야 한다. 반드시 전문적인 교육 훈련을 받는다. 제품 사용법에 대한 모호한 부분이 있다면 블랙 다이아몬드 사로 반드시 문의한다. 절대로 본 제품을 변형하지 마시오. 이 모든 주의사항을 읽지 않고, 지키지 않을 시에는 심각한 부상을 당할 수 있으며 사망까지 초래할 수 있다.

주요 기능:

☠ : 심각한 부상 또는 사망의 위험

✓ : 승인된 사용

⚠ : 사고 또는 부상의 위험

👁 : 검사 필수

사용 설명서

프로텍션 사용 주의사항

이 팸플릿은 클라이밍 장비의 올바른 사용 방법과 몇 가지 흔한 오용 사례를 그림으로 설명합니다. 다른 오용 사례도 있을 수 있습니다. 올바른 장비 사용과 중복 시스템의 사용은 클라이밍과 관련된 위험을 다소 줄여줄 수 있습니다. 블랙 다이아몬드 스토퍼, 오프셋 스토퍼, 헥센트릭은 클라이머가 높은 곳에서 떨어지는 것을 방지해주는 안전 시스템의 부품이며, CEN 인증을 받은 다른 클라이밍 및 등산 장비와만 사용해야 합니다.

(그림 참조)

관리 및 유지보수

등반장비는 배터리 액, 배터리 가스, 용제, 염소 표백제, 부동액, 이소프로필 알코올, 가솔린 등의 부식성 물질과 접촉하지 않아야 합니다. 바닷물이나 소금기에 노출 된 경우 잘 세척한 후 섬유 조직은 잘 건조하시고 금속 제품은 윤활제를 바르십시오.

(그림 참조)

제품 수명 검사 및 폐기

장비의 수명은 영원하지 않습니다. 사용 후 반드시 장비를 점검하여 손상된 장비는 즉시 폐기하여야 하며, 수명이 다한 제품의 경우 적절히 보관한 경우라도 폐기하시기 바랍니다. 단 손상되지 않은 금속 부품의 수명은 시간에 제약을 받지 않습니다.

그림을 참조하여 해당되는 장비는 폐기하십시오.

- 극한의 환경에의 노출 또는 직접적인 충격 등은 장비의 사용 수명을 단축시킵니다. 경우에 따라서 한 번의 사용으로도 장비를 폐기해야 할 수 있습니다.
- 만약 사용 중 장비에 충격을 받은 경우 즉시 점검하십시오.
- 다음과 같은 요인들은 장비의 사용 수명을 단축시킵니다: 추락, 장비의 낙하로 인한 손상, 마모, 부식 및 자외선 또는 산성 물질, 해수, 해풍에의 노출.
- 만약 장비에 조금이라도 의심이 가거나 강한 추락을 한 경우 장비를 폐기하십시오.
- 폐기한 장비는 재사용을 방지하기 위해 분해하십시오.
- 제품의 수명은 판매일이 아닌 제조일을 기준으로 합니다. 제조일자 확인 방법은 본 설명서의 하단에서 확인할 수 있습니다.

보관 및 운송

(그림 참조)

스토퍼와 헥센트릭의 재사용

절대로 타인이 사용한 장비를 구매하여 사용하지 마십시오. 등반자는 자신이 사용하는 장비의 이력을 알아야 하며 이를 통해 자신의 장비를 신뢰할 수 있어야 합니다.

블랙다이아몬드 스토퍼, 오프셋 스토퍼, 헥센트릭은 유럽 등산 장비-초크-안전 요구 사항 및 테스트 방법인 EN 12270:2013을 충족합니다.

기호

블랙다이아몬드 스토퍼와 헥센트릭에는 다음과 같은 기호들이 표시되어 있습니다.

Black Diamond: 제조사명.

◆: 블랙다이아몬드 로고.

예를 들어, 3: 스토퍼 또는 헥센트릭의 사이즈.

예를 들어, 10kN: 첫 번째 위치(B1)와 두 번째 위치(B2)에서의 스토퍼 또는 헥센트릭의 인장강도.

예를 들어, 10/6kN: 첫 번째 위치(B1)와 두 번째 위치(B2)에서의 스토퍼 또는 헥센트릭의 인장강도.

이는 최소 파괴 하중이며, 허용 가능한 사용 가중이 아닙니다.

XXXX: 날짜 코드로서, 예를 들어, 스토퍼 또는 헥센트릭이 2018년의 184번째 날에 제조되었음을 나타내는 숫자 8184가 표시될 수 있습니다.

ℹ : 설명서 및 주의 사항을 그림으로 표기함.

CE XXXX: PPE 규정 2016/425의 요건 충족을 나타냅니다. XXXX = PPE 제조를 모니터링하는 인증 기관:

0082: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 – France

0333: AFNOR 인증 (NB no. 0033) - 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France.

EU Type 장비 테스트 인증 기관: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France.

본 제품에 대한 적합성 테스트 결과는 사이트에서 확인할 수 있습니다.
http://blackdiamondequipment.com/DOC

품질 보증 기간

최초에 판매되었을 때와 같이 재질과 제조상 문제가 없고 법적으로 별도 지시된 사항이 없는 경우 구매일로부터 1년 까지 최초 소매 구매자에 한해 보증한다. 만약 제품에 결함이 있을 경우 반품이 가능하며 다음의 조건에 따라 교환될 것이다: 회사는 제품의 일반적인 마모와 해짐, 비정상적 사용 및 관리, 변형 또는 변경에 대한 손상에 대해서는 보증하지 않는다.

日本語

ブラックダイヤモンド

パッシブプロテクション 取扱説明書

※本製品をご使用になる前に必ず取扱説明書をお読み下さい。

⚠ 警　告

本製品はクライミングと登山以外の用途には使用できません。それらの活動は危険を伴う行為です。事前に起こりうる危険を理解し、受け入れる準備をしておいてください。また本人の責任において決断し行動を起こしてください。未成年者および経験が十分でない方は、経験豊かな指導者の下に使用して下さい。本製品をご使用になる前に、取扱説明書に記載されている製品の使い方や警告文を全てお読みになり、製品の使い方や性能、限界について習熟してください。適切な指導者から技術を習得することをお奨めします。製品について不明な点がある場合は輸入代理店にお問い合わせ下さい。製品にいかなる改造も施さないで下さい。この警告文の内容を守らなかった場合、死亡や重傷を負う可能性があります。

マークの意味：

☠ 死亡や重傷を伴うおそれ

✓ 正しい使い方

⚠ 事故や怪我を伴うおそれ

👁 点検が必要

使い方

パッシブプロテクション

この取扱説明書ではクライミングギアの正しい使い方といくつかの誤用例をイラストで紹介しています。ここで紹介する以外にも誤った使い方があります。クライミングギアを正しく使い余分にギアを使用することは、クライミングにおける危険を減らすことに繋がります。ブラックダイヤモンド・ストッパー、オフセットストッパー、ヘキセントリックはクライマーを墜落から守るセーフティーシステムの一環です。CEN適合のクライミングギアや登山用品とのみ併用して下さい。

手入れとメンテナンス

クライミングギアはバッテリー酸、バッテリー煙霧、溶剤、塩素漂白剤、不凍液、イソプロピルアルコール、ガソリンなどの腐食物質に触れさせないで下さい。潮風や海水に触れさせた場合、水で濯いで乾かして、防錆剤を差して下さい。（該当項目のイラストを参照）

寿命、点検、破棄

クライミングギアには寿命があります。使用前後に点検し、異常が見つかったり、寿命を迎えたら（例え未使用で適切に保管されていたとしても）、使用を止めて破棄して下さい。金属部品の寿命は年数では判断できません。該当項目のイラストを参照し、イラストのような症状が見られたら使用を止めて破棄して下さい。

- ・ダメージや過酷な使用状況はクライミングギアの寿命を縮めます。例え最初の使用であっても破棄の必要があるケースもあります。
- ・使用時にダメージを受けたおそれがある場合は、すぐに点検して下さい。
- ・クライミングギアの寿命を短くする要素：墜落、高い場所からの落下、磨耗、消耗、錆、腐食、紫外線への長時間の露出、海水や潮風、過酷な環境と極端な高温や低温
- ・クライミングギアの信頼性に少しでも不安を感じたり、激しい墜落を受け止めた場合は、使用を止めて破棄して下さい。
- ・破棄する際は再利用できないように壊して下さい。
- ・寿命は購入年からではなく製造年から判断します。本製品の製造年を判断する場合は「マーキング」の章を参照して下さい。

ストッパー / ヘックスの規格適合

製品を信頼して使用するには、製品の使用履歴を把握しておく必要があります。中古品は決して使用しないで下さい。

ブラックダイヤモンド・ストッパー、オフセットストッパー、ヘキセントリックはEN12270:2013-登山用品-チョック類-安全要求と試験方法に関するヨーロッパ規格-に適合しています。

マーキング

本製品には下記のようなマーキングが記載されています。

BLACK DIAMOND：製造者名。

3(例)：ストッパー、ヘキセントリックのサイズ。

10kN(例)：ポジション1(B1)、ポジション2(B2)の両方におけるストッパー、ヘキセントリックの定格強度。

10/6kN(例)：ポジション1(B1)、ポジション2(B2)におけるストッパー、ヘキセントリックの定格強度。

これらの数値は最小破断強度であり耐荷重ではありません。

XXXX：製造日表示。例えば8184という数値の場合、本製品が2018年の184日目に製造されたことを表します。

ℹ：ユーザーに取扱説明書を読むことを薦めるマーク。

CE XXXX：本製品がPPE規則2016/425の要求を満たしていることを表します。

XXXX：本PPEの製造を監視する認証機関

0082：APAVE SUDEUROPE SAS（認証機関番号0082）
CS 60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16, FRANCE

0333: AFNOR Certification（認証機関番号0033）
11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France

EU型式試験を実施する認証機関：APAVE SUDEUROPE SAS（認証機関番号0082）
CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

適合宣言書：本製品の適合宣言書は下記URLにてご覧いただけます
http://blackdiamondequipment.com/DOC

限定付き製品保証

ご購入いただいてから1年間、第一購入者に限り、品質もしくは製造上の欠陥が見つかった場合、無償交換いたします。欠陥が見つかった場合、ご購入店にお持ち込みいただくか、輸入代理店に直接お送りください。製品を無償にて修理または新品交換いたします。無償交換をこの保証における責務の上限とし、保証期間の満了とともに、その責務も終了するものとします。ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は全ての保証請求に対して、第一購入者であることの証明を求める権利を有します。

保証の除外事項

ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は通常の損耗や摩耗（例：スキーエッジの減りや傷、ブーツソールの摩耗など）、製品の改造や改変、誤使用、誤ったメンテナンス、事故、過失、強い衝撃、あるいは製品の目的外使用に対して保証は適用いたしません。

ブラックダイヤモンド日本総代理店
株式会社ロストアロー
〒350-2213
埼玉県鶴ヶ島市脚折1386-6
TEL：049-271-7113（ユーザーサポート）
e-mail：ec@lostarrow.co.jp
www.lostarrow.co.jp